

Secundaria

Llaqtanchikpa kausayninkuna



Quechua chanka

Saberes de los pueblos 2 - 2°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Practica una vida activa y saludable.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

Curriculum Nacional

*Llaqtanchikpa
kawsayninkuna*





Piru Suyupi Yachay Kamayuq

Simikunapi, Kawsaykunapi, Sapsikunapi Tukuy niraq Yachachina Umalliq

Iskay Simipi Kawsaypura Yachachina Umalliq

Llaqtanchikpa kawsayninkuna - Chanka

Saberes de los pueblos 2 - 2° Secundaria - Quechua chanka

©Piru Suyupi Yachay Kamayuq

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023

Tiraje: 5090 ejemplares

Impreso en setiembre 2023

Ruraq

Belizario Sanchez Rojas

Qichwapa qillqaynin qawapayaq

Celia Violeta Pineda Matamoras

Llamkaypi yanapaq (Digeibira-DEIB)

Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

Maytu tupachiq

Luz María Ataucuri García

Siqiq

Archivo DEIB-Digeibira

Allichasqa qawapayaq

Moisés Cárdenas

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283



2023-06959 yupawan Piru Suyupa Hatun Ñawichana Wasipi churasqa.

Kay maytutaqa paqarichiqkunapa mana munayninwanqa manam pipas mirachinmanchu.

Piru suyupi mirachisqa/ Impreso en el Perú/Printed in Peru

Riqsichina

Kuyasqa waynakuna sipaskuna:

Qampaqmi kay qillqasqa maytuqa. Kaywanmi pukllaqhinalla utqaylla yachayniykikunata allinta wiñachinki.

Kuyakuywanmi amawtapura huñunakuspayku qamkunapaq imaymana mana riqsisqa willakuykunata qillqarqaniku. Amawtaykipa, tayta mamaykipa, kuraq masiykikunapa yanapakuyninwan aswan willakuykuna nisqanmanta allinta rimanakunki.

Kay maytupi willakuykuna kaqwanmi aswan llaqtaykipa kawsayninta, yachayninta riqsinki; hinaspapas rimasqaykitapas ñawichasqaykitapas allintam takyachinki. Chaynallataqmi wakin runa masiykikunawan hawkalla kawsakunaykipaqpas yanapasunkim.

Kay maytupi qillqasqa willakuykunataqa munaykunkipunim. Sumaq kallpachasqa willakuykunatam qawaykunki. Kay qillqasqa maytuqa ancha kuyasqayki masiykihinam, chaymi sumaq sunquwan qawaykunayki.

Kusisqalla, kuyakuywan ñawichaykuy.

Qawachina

Riqsichina 3

IV Taqa

Kuchiwan uywanakuy 7

V Taqa

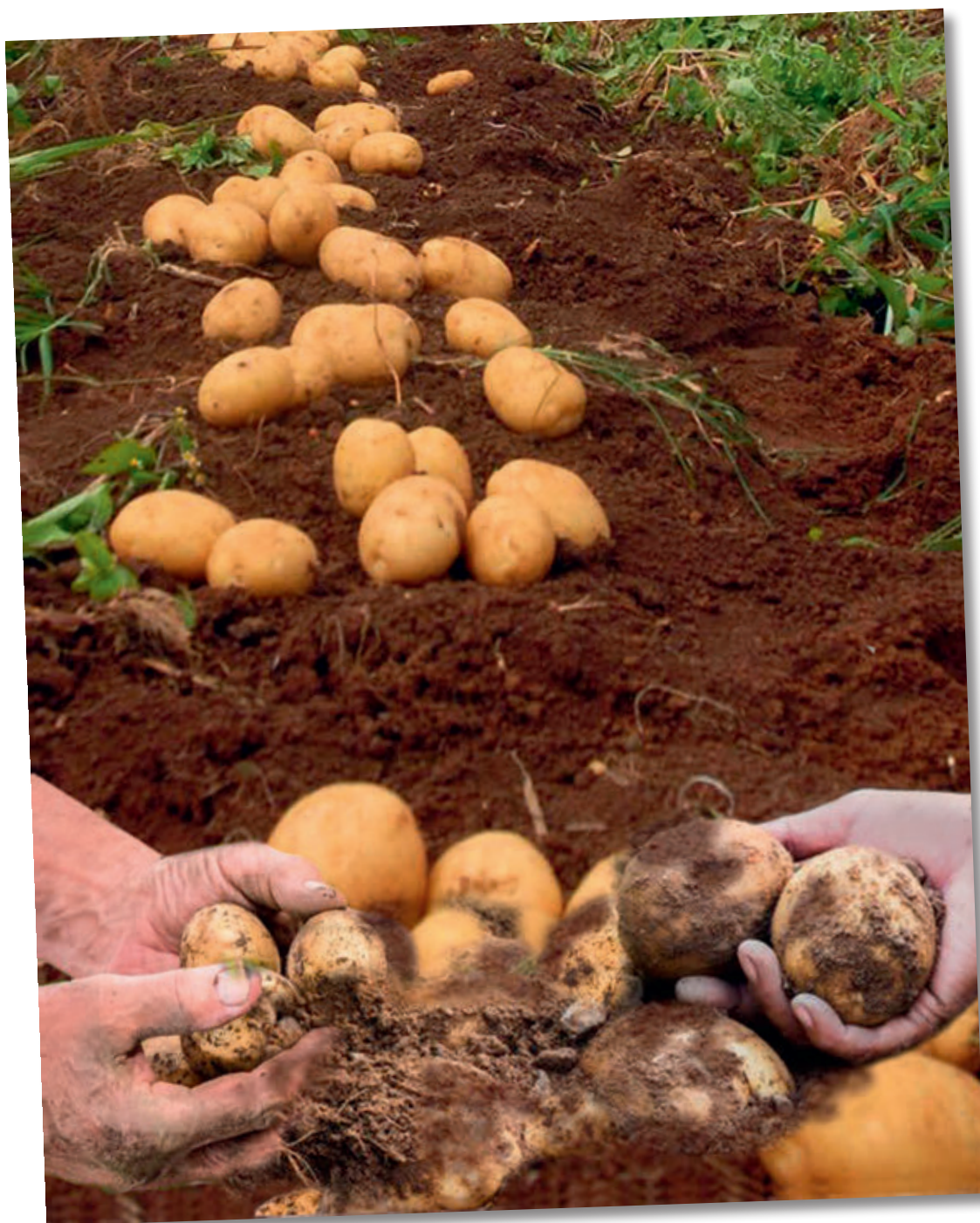
Rayminchikkuna 39

VI Taqa

Ayllupa kawsakuynin, uywanakuynin, miraynin 81

VII Taqa

Kawsay uyway uku 137



Kuchiwan uywanakuy

Ayllu ukupiqa sumaqtam tukuy ima kawsaywan, uywawan uywanakuyta yachanachik; pacha muyuypim uywakunata uywayta yachananchik, paykunapas qipata uywawananchikpaq. Huk uywam ancha ancha riqsisqa, kuyasqa kasqa, payqa qali qalitam unay aylluta uywan; chay uywapam anchata aychan miskin, chaynallataqmi kay uywaqa tukuy imata mikukun. Kay uywam kuchi, paytam watapa muyusqanmanhina uywana.



Kuchi uyway

Anti suyupi tiyaq ayllukunaqa kay uywataqa mama pachanchikpa muyuyniymanhinam uywanku:

Paray
qallariy
uku

Kay ukupim allinta hatunyaykuptin kuchikunataqa rakiyta qallaykunku; chaypim akllanku mayqinkunam urqupaq, chinapaq mirachinapaq kanqaku, mayqinkunam rantipakunapaq chayta qawarispá; chaynallataqmi huk iskay urqkunata churananku, kawsay uywanankupaq. Chaypaqmi kay urqu kuchikunataqa manaraq kuchita rusayta qallarichkaptin sumaqta llantupi kananpaq wasinta rurapunku, mikunakunata huñurqunku hinaspanmi chay allin uywa kapaq runawan kuchipa runtunta hurqurqachinku.

Kuchi kapanapaqqa kananmi achka llullu ispay; sumaq chuya chaki paqla pampa, waskakuna,

Paray
qallariy uku

iskay runa; chaynallataqmi mana huk ñawpaq punchawmanta kuchitaqa mikuchinachu. Chay kapay punchawmi kapaq yanapaqnin runakunawan sumaqta kukata akuykuspanku, upyanata tinkaykuspanku kuchita sumaqta chakinta watarquspanku tikrarunku, chaymanta saqsa pachawan uywapa siminta churarquspanku wasanmanta, umanmanta ñitinanku. Chayllamanmi kapaqqa kuchipa runtunta chay llullu ispaywan sumaqta maqlliykun, chaymantañam kuchunanwan iskaynin runtunta urqurparin hinas pam chay kirita supa supayta llullu ispaywan maqllinan, chaynallataqmi llapallan ispayninta ispachinan, chaynaruspankum llantu wasinpi watarunku.

Kapayta tukuruspankuñam sumaqta llasaq mikunata mikurunku hinaspankum kuchipa waqtanpi kukata waqaykuspa ima hinam, haykapim kuchi qaliyanqa chayta uywayuqman willaykamunku, ima hinatam sapa punchaw hampinanta yachachimun. Kapaqnin ripuptinñam, uywamanqa lawanta qarapunku kaqmanta kallpan hapinanpaq; chayta mikurquspanmi uywaqa llantupi sumaqta puñukunqa. Kimsa, pichqa punchawpim chay kirinqa hampikunqa.



Puquy uku	Paray ukuqa kapasqa kuchitaqa sumaqtam llullu qurakunawan uywanku, paymanqa llullu ataquta, pulputa, qurakunata imam sapa kuti qaranku, chaytam sara ukumanta quraqhina hurqumunku; chaynallataqmi tukuy ima mikunapa puchunta yaku yakullata qanra yakuta qaranku; chaywanmi kuchiqa supayta chutarikun, utqayman wiñaykun. Payqa ranra ranrapim watasqa kanan; chaytam mana situn ismurunanmanta ruranku.
Paray lluqsiy uku	Kay ukuqa ñawpaq kawsay lluqsiq kawsaykunawanmi tupan, chay ukupim papata ima allayta qallaykunku; chaypim kapun kuchiqa sumaqta papa saqisqata, ismusqata ima wistapakamunqa mana huknin watata llumpay quyu papa chay chakrapi kananpaq; chaynallataq ñutu papakunata tutamanta, qaspiykuqta ima mikukunqa. Kay ukupiqa uywaqa runawan kuskam maytapas rin, chaypim kawsaypa puchusqanta payqa mikukamunqa.

Chakiy uku

Kay ukupiqqa qallaykunmi tukuy
ima kawsay uqariy; chaypim
mama sarata, hawasta, rihuta ima
sumaq chakisqataña rutuspanku
tipinku, waqtanku, iranku ima. Kay
pachamanqa kapasqa kuchi,
manachayqa chay mana takyachikuq
machu kuchim allí allin hatunña,
sumaq chutay chuta; kaymi kay
ukupiqa uywaqa chaki kawsaywanña
kawsakunqa; aswanqa sumaqtañam,
achkata qaranqaku utqayman
wirayananpaq. Kay pachapiqa,
manañam kuchitaqa maymanpas
pusanañachu, qatinañachu,
astawanqa sumaqtam watanallanpi
anchata puquchina.



Kuchi wirayachiy

Kay uywa puquchiyqa tukuy ima kawsay hurquy ukum, chaki kawsay urquy ukupim qallarín, chaypim anchata wirayan. Kuchi uywaq kawsaymi, mama saranchik; kay kawsaymi sumaqta utqayman puquchinqa; chayraykum mama saraqqa kuchiwan sumaqta uywanakunku. Chaynallataqmi papa, ulluku, uqa; huk kawsaykuna sumaqta kay uywata puquchin.

Imahinatataq mama sarata kuchi wirayachinapaq aklana

Sara tipiypi; kaypiqa arkupim runakuna mama sarata tipiyta qallarinku; chaypim allin sarata huklawman churanku; chaynallataqmi waqtachanman ismunkunata, chamunkunata, utunkunata, llullunkunata ima churanku; chayna rakisqatañam inti wataykuyta tinralman apaykunku; chaypim sumaqta mastaspa chakichinku. Kay kanchapim yaqa chawpi killa mama saraqqa sumaqta chakiy chakita chakinqa.



Sara huqariypi; kaytam mama sarapa chakisqan kanchapi rurakun; chaymi manaraq mama sarata markaman uqarichkaspa allinta akllapanku chay ismupaq, chamukaq, utukaq sarakunata hinaspanmi chay akllasqa kaqta allinchankunata iskuspanku runakuna mikunanpaq waqaychanku; chaynallataqmi chay mana allinninkunata kuchiman qaranapaq sumaqta wayqakunapi waqaychanku, chaytam kuchipaq lawapunanpaq as asmanta hurqumunku.

Markapi akllapaspa; kawsay markapi huqarisqaña kachkaptinmi, allí allimanta kawsaytaqa ayllu mikunankupaq hurqumunku; chay hurqumusqankupim sara kutkusqata taripankuraq, chaykunatam allimanta hurqumuspa kuchi wirayachiy tukupaypiña kay mama sarataqa qaranku. Kay kawsaymi utqayman uywataqa puquchin.



Kuchipaq mama saramanta mikuna ruray

Maraypi,
manachayqa
huk kutanapim
ñawpaqtaqa rumi
puka kachita huk
uchuy kipaykuyta
kutana.

Ismusqa, ñutu
kaq, kutkusqa
chay kuchipaq
kaq saratam
chambrallata,
ranullata kutana.

Yaku
quñiramuptinñam
chay kutasqa
mama sarata
churaspa
lawata huk
timpuychallata
timpuchina.

Llantupim
tutallamanta,
chawpi
punchawta,
qaspiykuta
ima lawata
kuchimanqa
saksay saksayta
qarana.

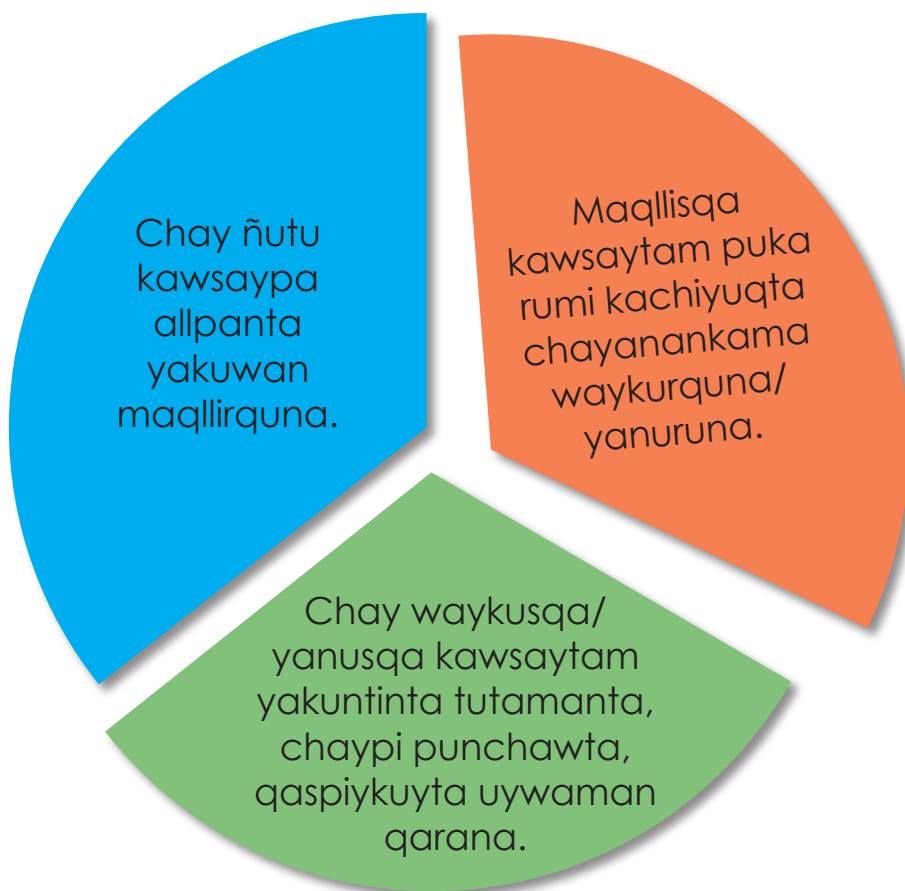
**Imahinatataq papata, ullukuta, uqata kuchi
wirayachinapaq aklana**

Allaypi; kay llamkaymanmi chay wirayachinanku uywantinña rinku; chaypim allasqankupa qipanta papa puchusqata kuchiwanga wistachina; chaypim atinankama sumaqta papata, ullukuta, uqata maskapan. Chaynallataqmi chay ismu qallarisqan kawsayta huklawman churamuna; chaytam nischu/ nisyu kasqan ismuta kuchunawan wikapaspa chakichina; chay kawsaytam mikunanpi kuchimanqa allí allimanta qarana.

Akllaypi; kaypim kawsaytaqa akllanku hatunkunata, muhupaq, mikunapaq ima; chaypim chay nischu/ nisyu uchuychanta, akapa nisqanta kuchipaq waqaychanku; chaytam allimanta yanuspa, chawallata ima kuchimanqa qaranku.

Akllapaypi, hurqumuypi; kawsay waqaychasqatam allimanta mikunapaq, tarpunapaq kaqmanta kawsayta urqumunku, chaypi chuñuyasqanta, mana allin kaqkunatam kaqmanta maskapaspa kuchipa mikunanpaq akllanku; chaytam qaranku.

Kuchipaq papamanta, ullukumanta, uqamanta mikuna ruray





Yachasqaykimanhina; imahinanpitaq rumi puka
kachiyuqta kuchipa mikunaman churanku.

Qampaq; allinchu chay kachita kuchiman mikuchina?
Imahinanpi.

Ima huk kawsaykunataq allin kuchi wirayachinapaq?

Sapa llaqtapi wiñasqanmanhinam uywakunapas
kawsaykunawan uywanakunku; chaymi wakin
quñi niraq llaqtakunapiqa kalawasata, sapalluta,
miski rurukunata ima; chaytaqa kawsaykuna
rikurimusqanman, achka kasqanmanhinam
uywamanqa qarana; wakin chiri niraq suyukunapim
chaypi wiñaq kawsaykunata llusqimusqanmanhina
mikuchinku.



Suyuykipi, ima kawsaykunawantaq kuchita
wirayachinku.

Ima kawsaytaq utqayman, anchata wirayachin.

Hayka unaypitaq kuchi wirayan.





Ima kawsaykunataq mana allinchu kuchi wirayachinapaq

Yachaymanhinaqa kuchitaqa manam wirayachinachu
kay kawsaykunawan:

Kiwna; kay kawsaytaqa manam qaranachu; chayta
mikuptinqa tikti unquymi aychanpi rikurirunman
hinaptinmi runaqa chayna aychataqa manapuni
mikunmanchu..

Aylluykipi, ima kawsaykunatataq mana kuchiman
qaranachu. Imahinanpi.

Kuchita wirayachispa, imatataq mana chay uywata
ruranachu.



Kuchi nakay

Kuchitaqa nakana wiray wira kaptinñam; uywataqa puquchina ayllunchikpi imapas raymipaqmi; kay raymim kanan inti raymi killa puririyki; chay ukupim, wasita pirqaspa, wasi wasi rurakun; chaynallataqmi kasarakuypi ima; chay pachapim kuchitaqa nakana kay raymipi sumaqta llapallan ayllu mikuykunampaq.

Nakanaqa iskay punchaw chay raymi kanan ñawpaqnintam; chaypaqmi yachaqkunata minkakamuna, paykunam kanku:

Kuchi siquqkuna, nakaqkuna; paykunam sumaqta kuka kintuta chay kuchipa watananpi churaykunku; chaynallataq chay kawsaypa wiñasqan chakraman upyanata tinkaykunku hinaspankum nakanata, waskata, llañu kaspita, istakata, raku yantakunata, yawar hapinapaq kaqkunata ima churanakunanku; chaykuna kaptinmi nakaqkuna kuchi uywaqman willamunku, paymi sumaqta mama sarata iskuykuspa kuchitaqa chay siquna waskawan watarqun, hinaspanmi maypi nakananku pataman aysaramun as asmanta sarata wischuspa. Chaypim nakaqkunaqa utqayman kuchipa kunkanpi kimsa patara waskata muyuchispanku hukchallata



istakawan siqurparinku, yanapaqkunañataqmi
atakanmanta tikranku hinaspa qipa atakanwan
ñawpaq atakanwan wataruspanku sumaqta
ñitinanku; chayllapim hukninkaq runa qasqunpi
kuchunawan sunqunkama satinan, chaynintakamam
pukay puka yawar pawarimun; chaytam
sumaqta hapinanku mursilla ruranankupaq.
Kuchi wañurquptinmi chay kuchuna satisqankuta
quruntawan, manachayqa kapichawanpas sumaqta
tapananku, raku qaytuwan matiy matita watananku
mana ima qanrapas aychaman yaykunanpaq
hinaspankum nakaqkunaqa maypi hatun mankapi
yaku timpuchisqankuman aparuspanku raku yantapa
hawanman churaykunku.

Yaku timpuchiqa, chukchan pilaqa,
atakanpa situn chustiqa, paykunam achka
yakuta timpuchinanku hinaspa mati kullupukukunata,
qatanata, kuchunakunata allichakunanku.
Chay yantapa hawanpi wañusqa kuchimanmi
rupachkaq yakuta matiwan, kullpukuwan ima
sumaqchata hichananku, chaytam sumaqta
taqllananku, chaymanta huk unaycha katananku;
chay katasqankuta urqurquspankum utqayman
manaraq chiriyachkaptin chukchanta pilananku.



Pilayta tukuruspankum kuchipa atakanta timpuchkaq
yakuman mana unaytachu chulluchinanku,
chaymantam situnta hurqunanku. Chay sumaq
pilasqa kaptinmi chiri yakuwan sumaqta
kuchunawan chuyay chuyata qatunanku, sumaqtam
maqchinanku.

Chunchul hapiqkuna, wiksapu maqlli qkuna;

paykunam puchkatilluta, hatun yaku hapinakunata
ima allichakunanku. Kuchi maqllisqatam sumaqta
qasqunmanta chitqayta qallaykunku; chaypim
sumaqlata miskillinta hapinanku, llañu, raku
chunchulta tikramunku; wiksaputa hurqunku;
chuyallata rurunninta, sunqunta, qapsanninta ima
hurqunku; chaykunata urqurquspanmi kaqmanta
ukunta maqllirquspanku sumaq sutunanpaq huk
kaspiman, ramaraman ima warkunku. Wakinmi
chay chunchulkunata huk allpapi tuquman
kuchipa kaqninta taqtinku, chaytam sumaqta
qataruspanku sumaqta maqlliyta qallaykunku,
llañu chunchulkunatapas puchkatilluwan tikranku;
wiksaputapas timpu yakuwan sumaqta tupraykunku

Qaran chutiqkuna, aycha kuchuqkuna,

paykunam ñawpaqtaqa atakanta, umanta
hurqunku hinaspankum waqlatarachispaku
wasanmanta llañu llañullata wallayta qallaykunku;
chayta tukurquspankum huk hukllamanta
chay wallasqantakama kuchipa qaranta
chustiyta qallaykunku; chay waskachukunatam
pirulman churanku, chaypim wakinta kuchunku,
wakinta kachiwan kachichanku kuchi qarapaq
chakichinankupaq. Kuchi qarata hurquyta
tukuruspankum, aychata sumaqta hurqunku; chaytam
wakinta kuchunku tiqtichinankupaq, wakintañataqmi
charkipaq hurqunku.

Chicharu ruraqkuna, ñawpaqtam kuchipa qaranta,
wiranta tiqtichinanku; chaymantam achka wiran
lluqsin; chaypiñam aychataqa sumaqta tiqtichinku,
tukupaypim wiksaputa, qapsanta ima tiqtichinku;
tukupaypim rinrinta, singanta, qallunta, atakanta
ima tiqtichina. Kuchipa wirantañataqmi sumaq allpa
mankapi watantin mikuna ruranapaq tikachinku.

Kuchi tiqtichiy

Chaytaqa kuchi aychamantam rurana, chaypaqmi kuchipa qaranta, wiranta, aychanta payniraqllata kuchunanku hinaspanmi chayta ñawpaqtaqa as niraq yakullapiraq waykuna/ yanuna; chaymantañam chullusqan wirapi sumaqta tiqtichina. Chay kuchi aychata miraykachinapaqmi papa tipqasqata churana. Chicharutaqa patasqa mutiwan, papa waykuwanmi/ yanuywanmi iskay kimsa punchaw mikukuna; chaynallataqmi mankapi unay hawka churasqa kanman. Kay miski mikuytaqa llapallan aylluman, waqtanchikpi tiyaqmanmi mallichina; chaymi paykunapas kuchinta nakaspa qayamuwasun, mallichimuwasun.



Aylluykipa rurasqanmanhina huntapaykuy.

Imaynatataq kuchipa aychanta chicharuna.

Imaynatataq kuchipa chunchulninta, wiksapunta chicharuna.

Imaynatataq kuchipa rinrinta, chuñunta, atakanta chicharuna.

Imaynatataq kuchipa qaranta, wiranta chicharuna.

Mursilla ruray

Kaytaqa kuchipa yawarninmanmi chay ñutu wirakunata churana, achka iñu siwulla ikasqata, huk miski asnapa ñutu ikasqata; chaykunawanmi suma sumaqta yawarta llapityaspa chapuna hinaspanmi llañu, raku chunchulman hillpuna, chaytam hatun mankapi tukuy tuta timpuchina yawar sumaq chayay chayay kanankama. Chayasqa mursillataqa minchankunatam papa waykuwan/ yanuwan ima mikuna; wakintañataqmi chay yanapakuq ayllukunaman malliykachina.



Aylluykipa yachasqanmanhina huntapaykuy.

Imapaqmi allin kuchipa yawarnin.	Imapaqmi allin "yerba buena".	Imapaqmi allin kuchi wirachakuna.	Imapaqmi allin iñu siwulla.

Kuchi qara ruray

Kaytaqa chay kuchipa waskahina kuchusqa qaranmanmi, kuchipa uman chutisqamanmi achka kachita churaspa rupaypi chay ramarapi chakichina, sumaq chakisqa kaptinñam, chay tullpapa hawanpi wayuna, chaypim qusñiwan sumaqta unay waqaychakunqa. Kay kuchi qarawanqa tukuy ima pikantitam ruranku; chaypaqmi ñawpaqtaqa sumaqtaraq sansapi kankaykuspa wiranta sutuykachispa as niraqta chayachina; chaymantañam ima mikuna yanusqamanpas churana.

Aylluykipa yanukusqanmanhina huntapaykuy.

Kawsay tarpuypi
ima mikunatatataq
yanunku

Wasi ruraypi ima
mikunakunatatataq
yanunku

Runa wañukuypi ima
mikunakunatatataq
yanunku

Kuchi charki ruray

Charkitaqa kuchipa sumaq chutay chuta
aychanmantam ruranku; chaypaqmi llaspallata
wallarquspanku sumaqta kachiwan piturquspanku
ramarapi chakiy chakita chakirqachinku hinaspami
chakiruptin kachinta taspiruspa chuya ruyaq wayqapi
waqaychana. Chay charkiwanmi kawsay tarpuypi
tukuy ima mikunakunata yanunku; chaynallataqmi
munaspaga sansapi kankarquspa maraypi takarquspa
/kamchawan mikukuna; chaytam illaq runakuna
mikunankupaq apakunku.



Aylluykipa yachasqanmanhina huntapaykuy.

Ñawpaqta: _____

Chaymanta: _____

Qatinqinta: _____

WASI RURAY



Wasi rurayqa yachaypaqmi; chaypaqmi chay wasi rurakuq ayllukunaqa, kaymanqa wakin ayllunwan tantiyaykanakuspa churakunanku; chaypaqmi allinta tukuy imata allichakunanku; chaynallataq imay pachakunapim tukuytapas rurananpaq churakunan; chaykunam:

Aynikuy; wasi rurakuqqa iskay kimsa ñawpaq watakunataraqmi huk wasi rurakuqkunata aynikunan; chaypim payqa warmi qari aynikamunku

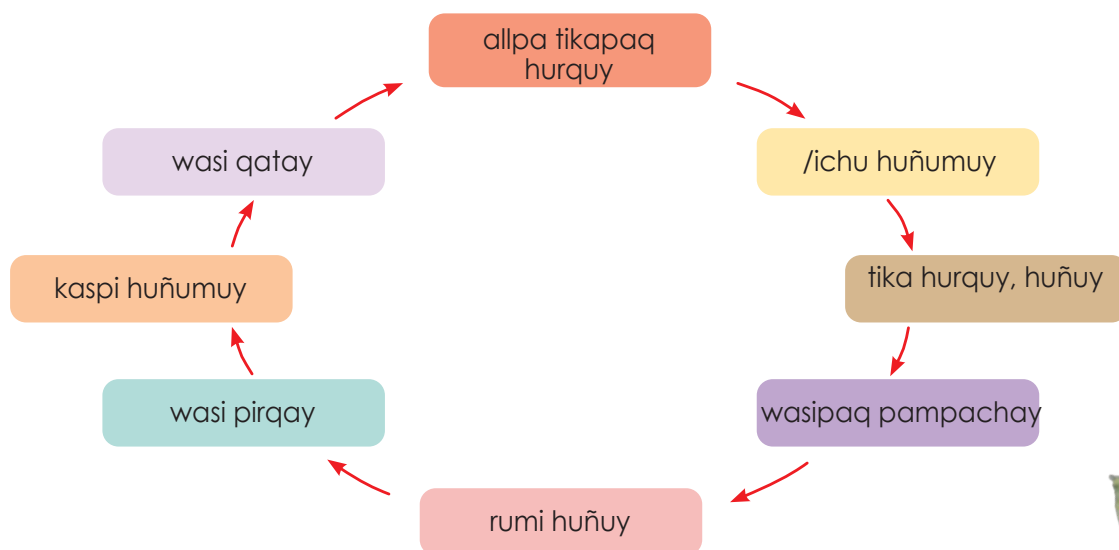
tukuy ima ruraypi; chaymi chay aynichikuqqa
paypas wasinta rurakuptin kutichipunqa;
kaykunapim ayninakunku:

- Allpa hurquypi, ischu/ ichu apamuypi.
- Tika hurquypi, huñuypi ima.
- Wasipaq pampachaypi, rumi huñumuypi.
- Wasi pirqaypi.
- Kaspi huñumuypi, llaqllaypi.
- Wasi wasipi:
 - o Llamkaypi.
 - o Kawsay churapuypi.
 - o Upyanakuna churapuypi.
 - o Qatanpi yanapaypi.



Kawsaychakuy; wataman wasi rurayman churakuspanqa, chay ñawpaq watatam uywata aychapaq uywakunan, kawsayta tarpukunan; chay kawsaychakusqanmi qallariymanta pacha wasi wasikama aypanan. Uywatam chitata, kuchita, wakata ima uywanan; chaymi chitaqa wasi ruraypi mikuna yanunapaq kanan; kuchi, wakañataqmi wasi wasipaq kanan; chay aycham achka kuyaqman aypanqa. Kawsaykunataqmi kananpuni mama sara, papa, ulluku, rihu, hawas ima; mana paypa chakran hatun kaptinqa, ayllunmi yanapanan, paymi allpanpi kawsayta tarpupunan.

Wasi ruraypim ayllunkunapa yanapakuyninwan, aynikusqankuna kutichipusqanwan, wakin huk aynikuqninkunawan kaykunata ruranan:





/ichu huñumuy; chakiy uku qallariytam
kuyaqkunawan, ayninkunawan chiri ischupa/
ichupa kasqan urquta uywawan rinku; chaypim
chayarquspanku sumaqta tinkaykunku, kuka kintuta
apuman churaykapunku hinas pam sumaq chaki
niraq ñutu, llañu ischuta/ ichuta rutunawan rutunku
hinas pam yachaqwan sumaqta tirsuchispanku
uywawan apamunku; chaytaqa yachaqmi
ruranan; manachayqa utqayllam larurparin hinas pa
wisñirparikun. Ischuqa/ ichuqa wasipim sumaq
mastasqa unayraq sumaqta chakinan.

Allpa tikapaqpaq hurquy; kaypaqmi ñawpa
runakunata tapukuspa paykunawan sumaqta
haywakuyta ruranku hinas pam allpata chay
yachaqkunawan maskanku; paykunam willakun
ima hina allpam allin tika ruranaq kasqanta;
chay allpata tarirquspa allpataqa hayka tikapaq
munasqatahina hurquna; chaypim sumaqta
ruminta, qanranta pallananku hinas pam huklawllapi
sumaqta ñutuspanku pampallata churananku.
Chaytam yakuwan chulluchinanku hinas pam iskay
kimsa punchaw sumaqta nuqnunan; chaypim
allpaqa anchata paskakunqa.



Tika hurquy; kaypaqmi kaykunataraq rurananku:

- Ñawpaqtaqa sumaqta pampata pampachanan, rumikunata pallananku; chaypim tikataqa hurqunqaku.
- Tika ruray qallarinapaqa chay allpa nuyusqatam sumaqta tikrana hinaspam runawan, uywawan sarunanku.
- Sumaq sarusqa kaptinñam chay chakisqa ichuta/ichuta taspinku hinaspankum saruspanku, sapa kuti tikranku; chaytam sumaqta tupachinanku.
- Tupasqa mitutam ischuwan/ichuwan qataspa iskay kimsa tuta sumaqta puñuchinanku; chaypim mituqa supayta llinkiyanqa.
- Puñusqa mitutam kaqmanta sarupaspa asasmanta tika-rapi tikata chustinku, chaytam wachu wachupi ruranku.
- Sumaqta paskaykuptinñam sapa kimsa punchaw tutamantankuna tikataqa tikrana, alli allin chakinankama.

Tika huñuy; kaypim tikataqa sumaqta llaqllana hinaspam chay pampapi achka huñuykunata pirqana.



Wasipaq pampachay; maypim wasi ruranapaq allpa patampim sumaqta haywakuyta rurana, chaypim mama pachaman munasqanta churapuna hinaspañam wasi ruraq yachaqwan qawachikuspa sumaqta pampachana; chayta tukurquspanmi maypim yanuna, puñuna, kawsay waqaychana kuchukunata churaspa suñana; chaynintakamam ukumanta pirqanapaq yarqata aspina.

Rumi huñumuy; kaypi chay wasipa ruranapa ichpanpi hatun, palta rumikunata huñuspa, chay wasipaq kayqa tuqusqapa patanman churamuna; chaytam chay wasi ruray yachaq kamachikunan.

Wasi pirqay; kaytaqa allpa ukumanta pacham palta hatun rumiwan sumaq chapusqa mituwan pirqamuna; chaymantañam tikataqa churanku; kay llamkaypim achka runakuna kananku; paykunam mituta sumaqta chapunanku, mituta pirqaman chaqananku; tikata qipinanku. Sapa punchaw tukuytam, hayka punchawpim tukunankuta musyananku hinaspanku mana allin pirqata qiwirunanmanta sapa kuchupi chakatata churanku.



Kaspi huñuy; kaypim aylluta, riqsisqata kaspim mañakuq rinanku; chaymantañam sumaq chiw niqllata kuchunku hinaspa unay niraq chakinan; chaymantañam kirmapi apamunku; kay kaspim kanan kumrirapaq, punkupa hawanpaq, chaqllapaq ima.

Wasi watay; chay punchawqa allí allin suyasqam; kaypim llapallan ayllu, kuyaqkuna, aynikuqkuna tutallamanta hamunku; chaypaqmi kaykunataraq rurananku:

- *Uywa nakay.*
- *Aqa ruray.*
- *Kawsay huñuy.*
- *Takiq minkakuy.*
- *Wasi wasi:*
 - *Ayni chaskiy.*
 - *Kuyaq chaskiy.*
 - *Mikuna ruray.*
 - *Tusuy, kusikuy.*
 - *Pampachay, sutchay.*
 - *Uma hampiy.*



Wasichakuy; kaytaqa wasi kaptinmi tukuy ima kaqninta churanku; chaynallataqmi chay musuq wasipi tiyaqpaq; chayman tukuy uywata, kawsayta churapuynin.

Ayni kutichiy; kaytaqa chay ayni apamuqninchikman huk punchawpi, killapi, watapi ima kutichipuymi; chaytam llapallan kuyaqninchikman kutichipunanchik; chaynapim kay suyupi runakunaqa imatapas rurakunchik.

Aylluykipi, imahinatataq wasi wasi punchawkunapi rurankichik.

Ayni, kuyaqkuna chaskiy:

- _____
- _____
- _____
- _____





Mikuna yanukuy:

- _____
- _____
- _____
- _____

Tusuy, takiy, kusikuy:

- _____
- _____
- _____
- _____





Pampachay, sutfn churay:

- _____
- _____
- _____
- _____

Uma hampiy:

- _____
- _____
- _____
- _____



Rayminchikkuna

Wañaymanta pacham runakunaqa kusikuypi, llakikuypi kawsanku; chay raymikunam pachapa, watapa purisqanmanhina kunanpachakama ayllupa, llaqtapa, suyupa kawsakuyninpi tarikunku. Anti suyupi kawsaq runakunaqa chay pachapi kawsaqmasinkunawanmi raymitaqa ruranku; chaynallataqmi mama pachapa munasqanmahina kay kusikuykunaqa apakun. Manam qunqanachu kay raymikunapa kikin hina kasqanta, tikrakusqanta, mirasqanta, rikurimusqanta; chay pachapa, watapa purisqanmanhinam tarikun hinallataq runakunapa watukaykanakusqanmanhina.

Kay pachapi kawsaqkunaqa huñupim tarikunku; chay huñupi kawsakuykunam ayllupi, llaqtapi, suyukunapi ima; paykunaqa ima raymitapas ima hina mama pachapi tiyasqanmahinan ruranku; ima hinam iñiyinkumanhina; chaymanhinam tukuy imatapas ruranku; chaynallataqmi kay suyunchikpiqa tukuy ima hina kawsakuyninchik;



chaymanhinallataqmi tukuy ima hina
raymikunapas. Runakunaqa chay huñupi
kawsakusqankumanhinam raymichakunku.

AYLLUPA RAYMINKUNAN; ñawpamanta pacha
kunan pachakamam ayllupiqqa tukuy ima
hina raymikuna tarikunku; chay kawsakuymi
kawsakuyninkumahina tarikun; chaytam qawasun:

lñiyinmanhina; chayqa sapa runapa ayllupa
iñisqanmanhinam ima hina raymikunatapas
ruranku; manachayqa chay raymiman
churapakunku; kay iñiykunam achka achka
huñukuna taytachapi tarikunku; chayna
kachkaspapas, anti suyupi kawsaqkunapaqa
sunchikpim, kawsakuyninchikpi mama
pachawan, uywawan, kawsaywan kуска kawsakuy
tarikun; chaymi yachayninchik. Hinallataqmi
yachapananchik kunanhina taytachapi iñiyqa
kay qipa watakunañam ayllupa, llaqtapa
kawsayninmanqa chayamun. lñiymanhinaqa
hukniraqmi:

- o Punchawpi samayninku.
- o Takiyninku.

- 
- o Mañakuyninku.
 - o Mikuyninku.
 - o Yanapanakuyninkupas.

Tiyasqanmanhina; ayllukunaqa imayna pachapi tiyasqanmanhinam raymikumataqa ruranku; chaymi tarikun:

- o Anti suyukunapi tiyasqankumanhina:
 - Chiripi tiyaqkuna.
 - Wayqukunapi tiyaqkuna.
 - Qichqapi tiyaqkuna.
- o Chala suyukunapi tiyasqankumanhina:
 - Qucha patapi tiyaqkuna.
 - Aqu pampakunapi tiyaqkuna.
 - Chaki ranrakunapi tiyaqkuna.
- o Yunka suyukunapi tiyasqankumanhina:
 - Mayu patapi tiyaqkuna.
 - Mallki mallki ukupi tiyaqkuna.
 - Yunkaman yaykunapi tiyaqkuna.



Pachapa muyuyninmanhina; ayllukunaqa mama pachawanmi kuskalla kusikuypi, llakikuypi, ñakariypi, qawaypi, piñachinakuypi ima tarikunku; chaymi ayllupaqqa raymipa muyuyninman, churapusqanmanhina tarikun; chaykunam tarikunqa:

Apu taytakunapa punchawnin; chaypim llapallan suyupi ayllukuna apu taytakunata, mamakunata riqsikuspa raymichanqaku; chaykunam:

Tayta Intipa chirimuynin; chaytam inti raymi killapi ruranku; kay ukupim Intiqa uchuychalla tarikun; manam allintaqa rupamunchu; chiri chirim punchawkunapas hinaptinmi aswanqa kay ukupiqqa supayta qasamun; chaypim chuñuta, chuchuqata, kayata, chullqita ima allin ruranapaq. Chay raymichaypim Tayta Intipa rupaynin yanapanapaq chakrapi kawsaypa puchunta kañapanku; mawka runapa pachankunata kañanku hinaspa ima hina kasqanta runakuna kaminakunku. Kay raymitam kunan pachapiqa wakin tupanachinku, hinallataq sutichanku San Juan raymichaywan.



Tayta Intipa waqtanpamuynin; chaytam
ayllukunaqa ruranku kawsay tarpuy uku
qallariyta, allin qiwakuna, chaqukuna, kawsay
rurukuna pachakamuyta, waytarimuyta
qallarimuptin; chaymi chay quya raymi killapa
yaqa tukupayninpi raymichakun; kaypiqa tayta
intiqa urqukunapa, llaqtapa waqtantam purimun
hinaspanmi mana /ichuta rurapayninpas
kankamunchu. Kaypiqa apukunapa
tiyasqanmanmi muhu kawsayta apaspa
sumaqa tayta intiman qawachina; chaypim
mañakuna chay wata sumaq wata kananpaq
hinallataq ancha allin kawsay qispinanpaq.

Mama killapa churakusqanmahina; kaypiqa
anchatam qawananchik mama killapa
churakusqanta; chaymi kanqa:

Wañu killa.

Wiksu killa.

Quchachasqa killa.

Chiwniq killa.



Kay mama killata qawarquspam yachasunchik
ima kawsay, ima sachá, ima qura, ima asnapa
tarpuyta; chay killapa kasqanmanhina
tarpusqam, ima kawsaypas, rurusapa, hatun
ruruyuq qispinqa.

Chaskapa rikurimusqanmanhina, chaytam
chaki ukupi qawayta yachana hinaspa
willakamusqanmanhina ima hinam chay
tutakuna, punchawkuna kasqanta yachasun;
chaymi kay chaskapa nisqanmanhina
papamanta, uqamanta ima chuñuta rurayta
yachana. Chaynallataqmi chaskaqa puriq
runakunata pusanqa hinallataq imay pacha
kasqanta willarinqa.

Wayrapa piñakusqanmanhina; chaytam
musyayta yachana hinaspa paypa
hamusqanmanhina kawsayta wayrachispa
chuyanchana hinallataq ima qina
kasqanmantapas harkakuna. Ayllukunaqa
yachanmi wayrapa piñakuyninta; chaymi paypa
munasqanta churapuna mana wasikunapa
qatanta qalanarqunanpaq, kawsayta
mastarqunanpaq ima.



Parapa munasqanmahina; paypa willakuynintapas
musyayta yachana; chaymanhinam kawsaykunata
uywana; chaytam allin wata kananpaq sumaq
raymikunata ruranku; chaykunam tarikun:

Qucha lasuy; kay raymi ruranankupaqmi chay
sallqa qapaq quchaman ayllukunaqa tukuy
ima mikuyta, upyayta, kawsayta, uywata
apaykuspanku rinku hinaspanmi yaku qayay
yachaqwan sumaqta haywakuyta quchapaq
churapunku; chaytam sumaqta takiykuspa
mama quchaman churapamunku. Sapa
llaqtapi, suyupim hukniraqta rayminku.

Qucha qarkachiy; chaymanmi llaqta
umalliqwan achka mikunata, upyanata,
takikunata, tukaykunata apaykuspa rinku
hinaspanmi chayarquspanku haywakuyta
quchaman chayaruspanku champata
patarakunapi takaruspanku sumaqta
yakupa punkunta pirqanku; chay pirqaqmi
ñawpa yachaq runakuna kanan. Kay qucha
quchachaymanhinam ayllupa, llaqtapa chay
watapi kawsaynin kanqa.

Yarqa aspiy; kaytam ayllukuna manaraq tarpuyta qallarichkaspanku ruranku; chaypim yakupa purinanta sumaqta laqananku, chaypim yakupa rakinan paqchakunapi chaypi allpayuqkuna sumaq mikunata, upyanata yanapakuq runaman mallichinan.

Qarpay; kaytam kawsay tarpunanpaq wiñananpaq ruranku; chaymi chakrataqa tutallan qarpana; chaypim mama yakuqa anchata purin, punchawpiqa chinkayllam chinkaykun. Manam mama yakutaqa yanqaga usuchinachu; manaña qarpanapaq kaptinqa, kaqmantam mayuman kachaykapuna.





***Aylluykita tapuspayki, kay raymikunapaq
yachaykunata huntapaykuy.***

	Llamkaykuna	Takiykuna/ tusuykuna	Mikuykuna
Tayta intipaq			
Mama killapaq			
Mama yakupaq			
Apunchikkunapaq, wamaninchikkunapaq			



Runapa rayminkuna; mama pachapi
tiyaqkunapapas kanmi rayminkuna; paykunam
runahina raymikunata ruranku; chay
punchawkunapim kanan tukuy ima mikunakuna,
upyanakuna ima; chaytam chay llaqtapi
kawsaywan yanunku hinallataq kusikuy, takiy, tukay,
pachakuykuna ima tarikun.

Mikuykuna; ayllukunaqa tukuy ima raymipaqmi
miski, achka mikunakunata yanunanku;
chaymi llapallan kuyaqman, aylluman, llaqtapi
tiyaqmasinman aypanan. Chay riqsisqa
mikuykunam.

Pikantikuna; kay mikunataqa achkatam
rurana, chakiniraq mikunam; chaymi allinta
wixsaman huntanqa, chaynallataq aypanqa
llapa chay raymipi tarikuqman; kay miski
mikuytaqa llaqtapi kawsaypa wiñasqanman,
kasqanmanhinam yanunku, miskichinantaqmi
hawa suyukunamanta rantikusqawan,
llankikusqawan; chaymi tukuy imamanta
pikantitaqa ruranku hinallataqmi kay mikunaqa
ima raymipipas tarikun; mana chayqa

maymanpas watukuq rispapas apana. Kay mikuytaqa sapa llaqtapim hukniraqchata ruranku; manam niraqpurallaaqa kanmanchu; chaynallataqmi achkata yanuysiwananchikpaq minkakunanchik; kananmi hatun mankakuna.

Papa pikanti

Yaykuqkuna:

- Ñutuniraq papa
- Puka uchu, tiñina, ahus, siwulla
- Kuchi wira
- Asnapakuna ima



Ima hina ruraynin:

Papata waykuspa/ yanuspa tipqana hinaspa ñutuchata ikana, manachayqa llapina. Miskinantam kuchipa wiranwan, puka uchu kutasqawan, manachayqa tiñinawan, ahuswan, siwullawan tiqtichina; chaymanmi yakuta yapaykuspa kachinta tupaykachispa chay timpuruptin papa ikasqata utaq llapisqata kamana; chaytam sapa kuti qaychina; manachayqa mankapa sikipim rupa runman.

Pikantitaqa uchuntintam mutiwan, manachayqa hamkawan/ kamchawan mikuna.

Ulluku pikanti

Yaykuqkuna:

- Ulluku, papa
- Charki
- Puka uchu, ahus,
- siwulla
- Kuchi wira
- Asnapakuna ima

Imayna ruraynin:

Ullukuta maqchirquspam yanurquna, chaymantam ñawinkunata, kirinkunata istirquspa mankapi as asllamanta kuchunawan ñutuy ñututa ikarquna; manachayqa huk ayllukunapiqa ñututam chawallata ikanku. Chaymantam miskinanta kuchipa wiranwan, puka uchu kutasqawan, manachayqa “tiñinawan”, ahuswan, siwullawan tiqtichina; chaymanmi yakuta yapaykuspa kachinta tupaykachispa chay timpuruptin ullukutaqa kamaykuna, chaynallataq papa ikasqata.

Rihu pikanti

Yaykuqkuna:

- Qaran chustisqa rihu
- Chaki hawas
chulluchisqa,
manachayqa llullu
hawas
- Ikasqa papa
- Puka uchu, ahus,
siwulla
- Kuchi wira, kuchi qara
- Asnapakuna ima

Imayna ruraynin:

Ñawpaqtaqa kuchi qaratam sansapi kankana, chaymantam miskinantam kuchipa wiranwan, puka uchu kutasqawan, manachayqa “tiñinawan”, ahuswan, siwullawan tiqtichina; chaymanmi yakuta yapaykuspa kachinta tupaykachispa timpuchina; timpuruptin rihuta hichana, chay yaqa chayachkaptinñam achka ñutu ikasqa papata, tipqasqa hawasta churana hinaspa asnapanta ñutu ikasqata chaqchuykuna.

Kay pikantitaqa uchuntintam mutiwan, manachayqa hamkawan/ kamchawan mikuna.



Kantaqmi huk kawsaymanta pikantikuna;
chaytaqa ayllu mikunallanpaqmi yanuna,
chaykunam:

Ataqu pikanti; kay mikuyqa chay llullu qura
rikurimuypim rurakun; chaypaqmi ataqupa rapinta
achka achkata pallarquna hinaspaq sumaqa
maqlirquspa tuqrayuq yakupi waykurquna;
chayarquptinmi qapirquspa kurparquna
hinaspañam miskinanta ahuswan, siwullawan
tiqtirachina; chaymanmi kamaykuna ñutu
chayasqa llapisqa papantinta. Chaytaqa uchu
kulantinta, hamkawanmi/kamchawanmi mikuna.
Kay pikantiqa anchatam hapikun, kallpata qukun.

Hawas pikanti; kaytaqa llullu tipqasqa
hawaswanmi rurana; chaypaqmi achkata
hawasta tipqana. Chaymantam timpuchkaq
yakuman hapta haptayllata sapa timpumuptin
hawasta kamana; chayarquptinmi achka
llapisqa llullu miskipawan chapuna; chay
chapuchkaptinmi miskipaqa aysarikunqaraq;
chaymantam as niraq ñukñuta hichaykuspa
timpuchaykachina. Urqunapaqmi achka ikasqa
wakatay asnapata churaykuna.



Mama saramanta mikuykuna; kay kawsayqa tukuy ima ayllupa, llaqtapa rayminpim tarikun; paywanmi mikunataqa achkayachina, paymi kuyaqman saksayninta aypachin. Mama saraqqa tukuy wata, unay pacham runataqa uywan; chaymi payqa chuqllunmanta, kañanmanta pacha mikuchiwanichik; chakirquptinmi waqaychakuspa tukuy imapi ruraspa mikunchik. Tukuy llaqtakunapim kay kawsayqa tarikun; chaypim tukuy niraqta tarisun; paymi kanqa mutipaq, hamkapaq/kamchapaq, aqapaq, rantipakunapaq ima; paymi:

- o **Mutipaq:** qillu sara, urkillu sara, sintu sara, kumun sara.
- o **Hamkapaq:** uqi sara, chullpi sara, paru sara, istakilla sara.
- o **Aqapaq:** pillpi sara, pukaykuq sara, qusñi sara, yana sara.
- o **Hampipaq:** taqi sara, aya sara, ataw sara.

Paymantam kay mikunakunata ayllukunaqa yanunku.

Sara pila

Kaypaqa sarataraqmi qaranta chustina; chaypaqmi iskuwan chapusqa yakuta timpuchina; chaypim sarataqa kamaruspa unay niraq qaychiruna; chaypim kikiñan sarapa qaranqa chustikamuyta qallaykunqa. Chaymantam chiri yakupi kanastapi sarapa qaranta sumaqta chustichina, hinaspa maqlina.

Yaykuqkuna:

- Sara pila
- Kuchi qara, uywapa qallun, wiksapun, tullun ima
- Chaki hawas chullusqa
- Rihu pilasqa
- Puka uchu, ahus, siwulla
- Asnapakuna

Imayna yanuynin:

Sara pilasqatam chayanankama ñawpaq
tutata uywapa tulluntintawan timpuchina.
Paqarinninman kuchi qarata sansapi tikay tika
kanankama kankana; chaypim, puka uchu
kutasqawan, ahuswan, siwullawan miskinanta
tiqtiykachina; chay as niraq yakupim rihuta
tuqyanankama timpuchina; chaymanmi timpusqa
yakuta yapaykuspa chay sara pila chayasqata
timpupachina; qipanmanmi chay uywapa
ñutu kuchusqa qallunta, wiksapunta kamana.
Chaymantañam papata, tipqasqa hawasta
kamaykunku. Miskisqanta malliykuspankum,
wakinpiqa astawanraq miskichiqninta
tiqtiykachispa sara pilamanqa yapapaykunku.

Hamka/ Kamcha

Kananmi:

- Hamka/ kamcha sara
- Kallana

Imayna ruraynin:

Munasqayki tukuy niraqpura hamka/ kamcha saratam iskuruna hinaspam sumaqta kallana quñiy quñi kachkaptin iskay aptayta churaykuna; chaytam sapay kuti sumaqta puchkatillupa umanpi qurunta churasqawan sapay kuti qaychina. Sumaqta tuqyayta tukruptinñam kullpukuman taqtiruna.

Unay punchaw hawkalla kananpaqmi; suysunapi waqaychana.

Muti

Kay mikunaqa sapa punchaw runakuna kawsachiqmi; chaypaqmi sarata iskuruspa mankapi kamaykuspa tutan tullpaman churaykuna; chaypim timpukuspa achikyaqkama quñi yakupi chullukun; chaytam tutallanmanta kaqmanta timpuykachiptiki sumaqta patayta qallaykamun; chaymanta pacham mutitaqa mikukuna.

Mutitaqa iskay kimsa punchawmi timpupachikuspa ima mikunawanpas kуска mikukuna. Mana maqayananpaqmi sapa punchaw timpuchina.



Mama saramantaqa huk mikuykunatam ayllukunapiqa yanunku.

Sara lawa; kay mikunataqa sara kutasqamantam rurana; chaytam llullu hawasniyuqta, papayyuqta, miskipa, ñukñusapata tukuy ima asnapa qurayyuqta yanuna; kay mikunaqa anchatam hapikun.

Chuchuqa chupi; kay kutawanqa wallpa aychayuqmi sumaq miski mikuna rurakun; mana aycha kaptinqa, achka llullu hawasniyuqta, miskipayyuqta yanuna.

Harwi lawa; kay mikuna ruranapaqa yuraq saratam chawa niraqllata (harwillata) hamkana/ kamchana; chayta kutarquspam ñukñuwan miskiyuqta lawata ruranku; chaynallataqmi kachiyuqtapas achka miskipayyuqta, runtuyuqta, ñukñuyuqta, llullu hawasniyuqta yanunku.



Huminta; kay miski mikunataqa llullu chuqllumantam rurakun; chaypaqmi chuqlluta iskuspa kutana; chaytam miskiwan, aschalla kachiwan ima sumaqta chapuna; chaytam panqapi pintuspa tutan /yanuna; chaymi paqariyninman tutamantapaq quñichalla tarikunqa.

Aylluyki, ima mikunakunatatqa raymipaq mama saramanta yanunku.

Llullu saramanta	
Chaki saramanta	
Kutasqa saramanta	





Kankasqa mikunakuna; raymikunapiqa tarikunmi kankasqa mikuykuna; kaykunam wakin mikunakuna miskichiq; kankataqa asllatam qarana; chaytaqa huk waykukunawan, hamkakunawanmi/ kamchakunawanmi mikuna. Kankankum:

- **Wallpa kanka;** chaypaqmi malta wallpakunata nakarquspa sumaqta kachiwan, asnapa kutasqawan puñuchina; chaytam kankanapi chayay chayata chayachina hinas pam mankapi qatarquspa llikllawan pachachina sumaq quñichalla kananpaq. Wallpa kankataqa uchu uchuyllatam sillpirquspanku suysunapi mastaykunku; chaytam hamkawan/ kamchawan, mutiwan, papa waykuwan/ yanusqawan mikuna.
- **Quwi kanka;** chaypaqmi quwita pilarquspa sumaqta kachipi, asnapa kutasqapi puñurachina; chaymantañam sumaqta kankana tullpapi kankarquna; kaytapas wallpa kankatahinam mikuna.

- 
- **Quwi tiqti;** kay uywachaqa yanukullantaqmi tiqtichisqapas; chaytam kuchurquspa, manachayqa sayaqllata tiqtirqachina. Kay tiqtisqa mikunataqa /yanukunawan, mutiwanmi mikuna.
 - **Kuchi kanka;** malta uywatam nakana hinaspam chukchanta pilarquspa qaranta kuchunawan tuksirquspanku kachita, asnapa kutasqantinta chay kuchusqaman hillpurqunku hinaspam kankana tuqu tullpapi tukuy tuta churanku; chaymi sumaqta qaranpas, aychanpas chayarqun.
 - **Kuchi chicharu;** kaypaqa kapasqa, puqusqa kuchitam wirayachina; chayta nakarquspam sumaqta tukuy imanta chicharuruna. Kay mikuytaqa papa yanuywanmi, mutiwanmi mikuna.
 - **Charki kanka;** chaypaqmi ima uywapa aycha charkisqata sansapi kankana hinaspam maraypi takaparquna; chaytam sillpirquspa hawkawan/ kamchawan mikuna.

- 
- **Aylluykipi, Ilaqtaykipi; ima yachaykunatataq yachanku kankanapaq.**

Wallpapaq	
Quwipaq	
Charkipaq	
Kuchipaq	

Pachamanka; kay mikuna /yanukunapaqqa ñawpaqtaqa chaki allpatam ruyrupi uku niraqta tuquna; chayta ruraruspan yuraq niraq palta rumikunata huñuna; chaywanmi tuqupa muyuruqninta pirqana; qipanmaqñataqmi chaki yantawam unay rumi pukayanankama kañana. Runitam sumaqlata hawaman hurquspa huk hukllamanta mastaspa sapa rumipa hawanman aychata churana; chaytam huk rumiwan ñitichina; chaypa hawanmanñam papata, llullu hawasta tallina; tukupaypim qiwa qurawan sumaqta qatana, hawanman rakta llikllata; chaytam allpawan pampana hinaspa waqtanpi kukata akuspa chayanankama suyana; chayarquptinmi sumaqlata taqmayta qallarina; urquspam rakina huklawman hawasta, hukman papata, waqtanman aychata. Kay mikunataqa chay raymipi as runa kaptillanmi rurana.



Aqa ruray; kaymi llapallan suyu runapa miski upyanan;
ruranapaqmi kay yachayta rurana.

Aqa upyay

Aqa puquruptinmi miskinta
mallispa miskipaykachinku
hinaspankum sumaqta
mama pachaman challaykuspanku
llapallan kuyaqman sapay kuti
haywana; kay upyanawanmi raymipi
kaqkunaqa sumaqta takikunqaku,
tukakunqaku, tusukunqaku. Punchawpa
purisqanmanhinam aqaga astawan
puqupanqa; chaytam kaqmanta
timpupachispa upyakunkuraq. Puyñupa
sikinpi lawa niraqtam qunchupa hukpi
aqanankupaq waqaychanku.

Wiñapu ruray

Aqapaq saratam iskuspa
huk tuta chulluchina
hinaspam hapiniraq champata
mastaspa aqayachiq
qurakunata pampanman
churaspa sarata mastana, chaytam
kaqmanta aqayachiq qurakunawan
qatana hinaspa kaqmanta chay
champawan qatana.
Iskay kimsa punchawmantam
pampasqata taqmaspa chullpina;
chaytam chakichina hinaspa sapa
aqakuyta munaspa kutana.

Aqa ruray

Wiñaputam maraypi chamchana
hinaspam achka yakupi unay timpuchina;
chaymanmi miski rurupa qarankunata churana;
chaymantam yakunta sumaqta suysuspa qapina
hinaspam maqmaman hillpuspa sapay kuti musyana
chiriyasqanta. Chiri niraq kaptinmi qunchuwan qunchuna
hinaspam sumaq timpunanpaq maqmata
pachachina; chay upim paqarisninpaq
timpumuspa puqumunqa.



AYLLUPA TAKIYNIN, TUSUYNIN; kay kusikuyqa llapallan suyunchikpiqa manam hukllachu, nitaq huk niraqllachu; aswanqa sapa suyupim achka hukniraq takiykuna, tusuykuna, tukaykuna ima; chay hukniraq kaqninmi tarikun: (a) Mama pachapa kasqanmahina, (ch) Mama pachapa purisqanmanhina, (h) Runapa kawsakusqanmanhina.

Mama pachapa kasqanmanhina; chaytam tarisun huk willkamayumanta, huk willkamayukama; qapaq apumanta huk qapaq apupa kasqankama; chaynataqmi imam chay allpakunapi wiñasqanmanhina.

Mama pachapa kasqanmanhina; kaytam rikunchik maypim ayllukuna, llaqtakuna tiyanku chayta; chaymi wakinqa tarikunku:

Chiri puna llaqtakunapi; kay allpakunapiqa ayllukuna karu karupim tiyakunku; paykunaqa qali qalitam paquta, llamata, uwihata, kuchita ima uywanku; chaynallataqmi tukuy ima wayku papata, waña chuñu ruranapaq papata, ullukuta, uqata, maswata ima as niraqllata; parallawan tarpunku.



Chiri quñiniq pampankunapi, paykunam
kawsanku anchata tukuy niraq mama sarata,
papata, asnapakunata ima tarpuspanku; kay
llaqtakunapiqa yaqa watantinmi kawsaypas;
chaynam yaku kasqan rayku. Uywatañataqmi
wakata, kuchita as niraqllata uywakunku.

Quñi wayqu qichwakunapi; chaypim tiyanku
uchuy, hatun mayupa waqtan wayqukunapi;
kaypiqa manam hatunchu chakrakunaqa
hinaspapas ranra niraqmi allpakunaqa; kaypi
tiyaq ayllukunaqa quñipi wiñaq kawsaykunata,
miski rurukunatam tarpunku; chaykuman
apichu, riktin, purutu, paltay, tunas imakuna;
waka, uwiha uywankuqa asllam, chaypim
astawanqa kapita uywanku, chay uywam
tukuy ima chaqupa, sachapa ñawinta ichasqa
mikukun; chaynallataqmi quñinpiqa wallpapas,
quwipas achkata miran. Runakunatam achkata
chuspikuna, wanwakuna kanipan.

Manam qunqanakunchu, ñawpa ñawpamanta
pacham kay kimsan allpapi tiyaqkunaga
watukanakuqku, kawsayninku llankikuq.



Mama pachapa purisqanmanhina; chaytam tarisun
watapa muyusqanmanhina; chaykunam:

Pukllay raymi uku; kaymi chayamun llullu kawsay
paqarimusqanta; chaypim ayllukunaqa sumaqta
takikunqaku, tusukunqaku mallkikunata llullu
kawsaywan pachaykachispa sayachinqaku;
chaynallataqmi paykunapas musuq pachawan
murakunqaku kawsay qispiy qallarisqan rayku
hinaspam llaqtanpi wasin wasin, huk llaqtan llaqtan
watukanakuypi puriykunqaku. Chaynallataqmi
kay pukllay ukupiqa sipaskuna maqtillukunapas
suwanakunqaku, yananchanakuyta qallaringaku
hinaspa qipata kasarakunqaku; pukllaypim aylluqa
miran.

Watantin chiqninakuqkunapas, chay raymipi
llaqta runapa chawpinpi, qawasqan supayninta
hurqunakunqaku; alli allintam maqanakunku,
chaypim chay piñachinakusqankuta pampachanku
hinaspam kaqmanta kuyanakuy riqsinakuy qallaykun.

Kay pacha ukupim llullu kawsayta mankaman
mallichina; chaymi tukuy kawsaypa
lluqsimusqanmanhina chaputa yanunku; chaytam
sutichanku puchiru nispanku; chaymanta pacham
kawsayqa hutqayman puquyta qallaykunqa;
chaytam rurana mana rupay kawsayta
saqirunanpaq. Kay raymipiqa tukuy ayllupim
huk uywa nakachikun, chaytam wasinman
watukamuqman mallichin; chaynallataqmi aqa iskay
kimsa punchawpaq kanan.



Paskuwa raymi uku; kay raymipas tupanakunmi kawsay puqusqan ukuwan, para ripuy pachawan chay taytachapa ñakarisqan, wañusqan, ripukapusqan ukuwan. Kay pachakunaqa, kay kimsan raykuñam ayllukunaqa, llaqtakunaqa anchata rayminku. Kay raymipim achka, tukuy ima kawsaymanta mikunata yanunku; sumaqa manaraq pichinku waqamuyta runakuna maqllikunku hinallataq uywakunatapaspas asnaq qurakunawan wischupaspa yakupi maqllinku hinaspa chawpi punchawkama ayunanku. Kay raymipipas achka mikuy, upyakuy, tusukuymi tarikun. Wakin llaqtapiqa Champakuywan, uchuy pukllaywanmi sutichanku.



Kawsay uqariy raymi; chaytam chakiy uku qallariyta ruranku; chaypim chiri llaqtapi tiyaq ayllukuna quñi niraq llaqtakunaman watukunku paqu, llama, uwiqa charkita, kuchi kankata apaykuspanku; chaywanmi mama sarata, rihuta, hawasta ima llankinku; chaynallataqmi quñi llaqtakunamanta miski rurukunata apamuspanku llankinakunanpaq puna llaqtakunata, ayllukunata watukanakunku.

Uywa sintay raymi; chaypim kuyasqan uywakunata sumaqta sintanta rinrinpi churanku hinaspankum maypim michinan apu urqukunaman haywarikuyta apapunku. Wakin ayllukunam wayra killa ukupiña uywataqa raymichanku; chaypim sumaq aqa, mikuna ima, takiy, tusuy; kay raymipim uywayuq, uywata kuyasqanman, ayllunman ima suñaykun, chaytam suñachikuq uywayta yachanan.



Yantachakuy raymi; chaymi kawsay urquy ukupi rurakun; chaypim aylluqa sumaq puqusqa sachata maskaspa allinta haywakuyta churapunanan hinaspam aqata ruraspa, uywata nakaspa kuyaqninta, ayllunta minkakuspa sacha takaq rinku, chaypim manaraq tikrayta qallarichkaspa sumaqta takiykuspa, wankaykuspa sachataqa kuyaykuna hinaspam kukata hallparquspaku tikrarunku. Chaymantam kuchpaykuspanku chitqanku. Chitqasqatañam wasipa hichpanman qipimuspanku sumaqta karmanku; chayta tukurquspankum chakanata, hukkunapiqa unaqchaqta ima karmapa umanpi sayachinku; chaypim yantachikuq ayllupa wasinpi sumaq takiy, tusuy, mikuy ima kanqa.





Wasi ruray raymi; qallarinmi para llusqiy pachapi, chaypaqmi ischu/ ichu huñuq rinku hinaspa tikata chustispa rupaypi chakichina; chaynallataqmi kaspikunatapas huñumuna; chaymantam pirqaspa iskay kimsa punchaw wasi wasitaqa rurana, chaypiqa aychamanta, papamanta, saramanta achka mikuna kanan hinallataq achka achka aqa; chaypim wankaq mamakuna wasi qispisqallanta sumaqta musuq wasipaq wankaykapunku.

Uywa, sachachaquy raymi; kaytaqa rurana uywapa chukchan rutunapaq, chaynallataq unquq, machu, paya uywakuna huñunmanta hurqunapaqmi; chaytam chiri llaqtakunapi wikuña uywata ruranku hinallataq achka paquyuq, llamayuq, uwihayuq uywaqkunapas. Sachachaquypas kanmi, chaytam chakra mirachinapaq, yantapaq ima ruranku.

Inti, musuq wata raymi; chaymi tayta intita riqsikuspa rurana; chayqa inti mana allinta rupamuptinmi ayllukuna kawsaypa puchunta, mawka pachakunata kañaruspanku sumaqta rayminku. Kunan watakunaqa wakin llaqtapim taytacha San Juan nisqanwan tupanarqachinku. Willakuymanhinam ñawpa awichunchikuna chay mawka sumaq Inkapa, Chanka runapa tiyasqanpi rurasqaku; chaypis sumaqta tayta intitaqa chaninchasqaku.

Warmi hurquy, kasarakuy raymi; chaytaqa wayna sipaskuna pukllay raymipi tupaqkunam ña huñunakuyta munankuña, chaymi kawsay llusirquptin allin ruranapaq, chaysi chay musuq aylluqa kaqniyuq tarikunqa.



Warmi hurquy



Qaripa tayta mamanmi
uchuy wasi uywata,
kawsayta huñunan
hinaspa ñawpa
riqsisqa runata
mañakunan warmi
hurquq riysinapaq.



Warmi hurquy rinapaqmi
punchawta churakunanku
hinaspa ayllunkuwan
kusa warmiyuqman
mikuna apanankuta
yanunku, upyanata
ruranku.



Tutaykuqtam mikunakunata,
upyanata apaykukuspa
llapallan aylluntin upallalla
warmiyuqpa wasinpa
ichpanman rinku; chaymanta
chay riqsisqa runallaraq
yaykunam ima rantikuq
hinalla; chaypim payllaraq
upyanata upyachispa
qiwiyllawan qiwipayan,
rimapayan.

Kasarakuy



Qari warmipa tayta mamanku
tukuy ima kawsayta,
uywata huñuspanku
haykaq kasarakananku
punchawman churakunku
hinaspa ayllunkunaman,
kuyaqkunaman willamunku.



Iskay kimsa punchaw
kasarakunankupaq
manaraq
aypamuchkaptinmi;
kuyaqkuna ramarata
watanku; tukuy ima
mikunakunata yanunku.



Killirukunam kasarakuqpa
wasinman rispanku
chay taytachapa,
llaqta umalliqa
wasinman pusaspanku
kasarachimunku;
chaymantam warmi
wawayuqpa wasinman
rispanku chay suyakunta
mikuspanku, chay
kasarakuna wasiman rinku.



Sipaspa tayta maman
yaqa machasqa
kachkaptinmi, chayraq
maqtapa tayta maman,
ayllunkuna yaykuruspanku
rimapayayta
qallaykuspanku mikuna
apasqankunata ima
sipaspa ayllunman
mukuchispa
kaqninta qupunku
hinaspam haykap
kasarakunankupaq
churakunku.



Ramarapim kuyaqkuna
tukuy ima mikunakunata
mikunku, aqata upyanku;
chaypim takiy, tusuy
kaykun; chaymanmi
kuyaqkuna kuyasqanta
kasarakuqkunamanga
chayachinku. tutaykuytam
puñuchinku.



Wallpa waqaytam
sipastaqa wasinmanta
hurqumuspanku
takiykuspa, utuluhina
waqaykuspanku
maqtapa wasinman
apamunku; chaypiñam
upyayta tukupanku.



Paqarinninman
umata hampispanku,
waytamanta wawata
pampanku, chaynallataq
ramarata rantipakunku.





Yaku raymi; kay raymiqa achka ukupim rurakun;
chaykunam:

Qucha wichqay, para qallariytam quchakunata
sumaqa champachamunku, wichqamunku.

Rayqa laqay, chaytam manaraq kawsay
tarpuyta qallarichkaspanku ruranku.

Chakra qarpay, chaytam kawsay
tarpunankupaq ruranku, aswanqa tutanmi
achkam yakuqa purin.

Kawsay tarpuy raymi; chaymi qallarín wayra
killapi, quya raymi killapi; chaytaqa sumaqa
kuchita nakaykusparaqmi rurana; chaymi allin
kawsayqa chay wataqa kanqa. Wakin allpapim
qarpaspa tarpunku, wakinpim para chayamuptin,
chuchinllapi tarpunku.

Taytachapa mamachapa punchawninkuna; ñam
anti suyumanpas kay raymikuna chayarqamunña,
chaytam ayllukunaqa paypa kaqta hinaña sumaq
raymikunata ruranku; chay raymikunam kawsay
huqariypa qipanta miskin; chay raymikunam:

Taytacha San Juan

Taytacha Santiago

Mamacha Carmen

Taytacha San Isidro Labrador

Taytacha Exaltacion

Tayta Wisuspa paqarisqan

Llaqtapa rayminkuna; chaymi kunan watakunaga
llaqtakunapa, suyukunapa paqarisqan punchaw;
chaypi raymitam llaqta, suyu umalliqkuna ruranku
hinas pam llapa llaqtapi tiyaqkuna llaqtapa chawpinpi
kusikuykunamam rinku.

Chanka ayllupa tiyasqanpim kay kusikuykunata
tarichwan:



Takiykuna

- Harawikuna, huk llaqtakunapim riqsinku wankawan; chay harawikuna:
- Runa wañusqa pampaypaq.
- Wasi wasi qatakuypaq.
- Chakra richkachiypaq, kawsay tarpuypaq.
- Waynakuna yanancha-kuypaq.
- Pukllay takikuna.
- Chimaycha.
- Pum pim.
- Llaqta maqta.
- Waka waka.
- Chuta chuta.

Tusuykuna

- Pukllay tusuykuna.
- Tiqras tusuy.
- Nikrillu tusuykuna.
- Wayliya tusuqkuna.
- Waka waka tusuy.
- Chimaycha tusuy.
- Pum pim tusuy.
- Llaqta maqta tusuy.
- Chuta chuta tusuy.

Tukaqkuna

- Arpa tukaq
- Wiyulin tukaq.
- Tiqras tukaq.
- Taqraka tukaq.
- Lawta tukaq.
- Pitu tukaq.
- Kaskawil tukaq.
- Waqra pukuq.
- Kawka tukaq.
- Kakichu tukaq.
- Kurnita tukaq.



Aylluykipi, llaqtaykipi; imahinam kusikuynin, willarikamuy.

Takiyninkuna	Tusuyninkuna	Tukayninkuna
Imay ukupi		
Ima rayku		





Ayllupa, llaqtapa pachakuynin

Sapa ayllupa tiyakusqanmanhinam runakunaqa pachakunku; chaymi kay suyupiqqa, tiqsi muyupiqqa runakunaqa tukuy niraqta pachakunku; chaytam riqsichwan:

Ruqupi

Chamarapi

Walipi

Warapi

Chaynallataqmi warmipa huk niraq llinpiyuqkuna llikllankupas, chaynallataqmi qarikunapapas tukuy llimpiyuq punchunkupas; may llaqtapi tiyasqankumanhina.

Raymikunapim runakunaqa sumaq pachawan pachasqa kanqaku, chaynallataqmi chay llikllanta, punchunta ima churakunqaku. Raymipim riqsikun maymanta kasqankuta.



Ayllupa kawsakuynin, uywanakuynin, miraynin

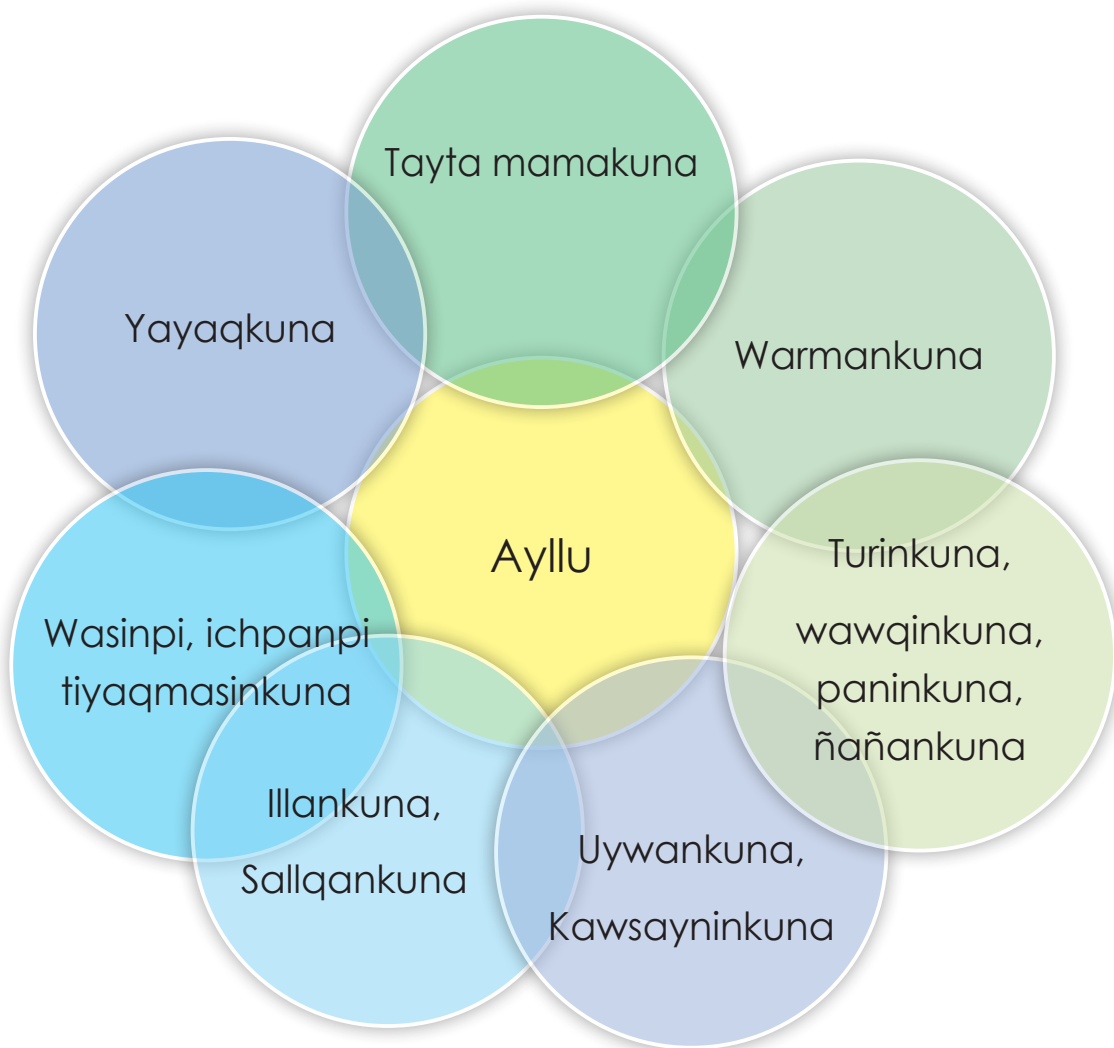
Anti suyunchikpiqa runakunapa kawsakuyninqa ima hina kay mama pachata qawasqankumanhinam; chaymi wakin huk tiqsi muyupi kawsakuq ayllukunamantaqa hukniraq; chay hukniraq, kikinchiqpuni kasqanchiktam qawachiwanchik ima hinam kamachinakuyninchik, ima hinam iñiyninchik, ima hinam uywanakuyninchik, ima hinam aylluchakuyninchik; chaykunatam hawamanta runakunaqa mana umanman churaspa mana allintahina qawawanchik hinaspataqmi kikinchiqpas mana allintahina qawaspa allimanta qipanchakuchkanchik, saqichkanchik, pinqakuchkanchik; chaynallataqmi kay hukniraq kawsakuyninchik mana qillqapi qillqasqachu, aswanqa awichunchikkunapa sunqullampi, rimayllampi, yachayllampi tarikun.





Anti suyupi kawsakuqpa sunqunqa aylluman
hapichisqam; chaymanhinam kawsakunchik, imatapas
puririchinchik; chaymi kunanpachakamapas llapallan
runapa sunqunpi, qawayninpi, rimayninpi aylluqa
tarikun; chay ayllum huk llaqtata, suyuta paqarichin;
chaymanhinam ima hina kamachinakunanku,
puririnanku, kawsakunanku ima tupan. Chaynallataqmi
ima ruraypas ayllu qawasqanchikmanhina tarikun kay
suyu ukupiqqa; chaymi anti suyuta riqsiyta munaspaqa
ayllutaraq kikintahina qawayta yachana.

Ayllu; aylluqa kay suyupi kawsakuqpa sunqunmi,
chaymanhinam punchaw punchaw tukuy imapas
ayllupa muyuriqninpi tarikun; qawasqanchikman,
kawsakusqanchikmanhinaqa, aylluqa hukniraq
qawasqam wakin hawa suyupi kawsakuqkunamantaqa;
chay qawayninchikqa kikillanchikpam; chaymi
chaymanhina sunqunchik, qawayninchik, rimayninchik
tarikunqa. Anti suyupi aylluqa kayhinam:





Awichunkuna, yuyaqkuna; ayllupa kawsakuynin yachaynin hapiqtaqa awichuwanmi riqsinku, ñawpa tayta, ñawpa mama, yuyaqwan ima; paykunam ancha kuyasqa, riqsisqa kawsakunku. Chaytam wawankuna, willkankuna, kuyaqninkuna, llaqtapi tiyaqkuna ancha riqsikuywan uywanku; yuyaqpiqa tukuy ima yachaymi tarikun; paykunam kay unay wata kay pachapi kawsayta yachanku, chay yachasqanmanhinam ayllunta uywanqa, uywayta yachachinqa ima hinaptinmi awichutaqa sullkakunaqa sumaqta riqsikuyta, rimarikuyta, kasukuyta, yanapayta yachana. Kay suyupiqqa yuyaqqa tukuy imatam yachasqanman, kallpanmanhina ruranqaku, hukkunaman yachachinqaku; manam huk pachapihinachu awichuqa taytaku, mamaku mana imapaq allinhina qawasqa kanku, wischusqa tarikunku, manachayqa huk wasipi paykuna puralla llakipi, ñakariypi kawsakunku. Anti suyupiqqa llapallan chay llaqtapi kawsakuqmi yuyaqtaqa ancha riqsikuywan uywakunku; manaña paypa pinipas kaptinpas, llaqtam amachanan, chaytam wasinta allichapusqankupi, chakran tarpupusqankupi, yantan, mikunan, uywan churapusqankupi rikunchik. Yuyaqqa wañukunankama pimanpas paypa yachasqanta yachachinqa; chaytam kayhinata ruranku.



Anyaypi, willakuypi; chaytaqa wallpa qawayllatam, tuta tutallaraq sumaqta wawanta, willkanta sumaq kawsaymanta rimapayanku; chay rimayninmi sumaq kuyayllawan, willakuywanhina, imamanpas tupaykachispalla; chaymi yuyaqqwan kawsakuqqa tutaykuqta paywanqa rimayta yachanku. Awichupa anyakuyninqa rikurimunqa hukkaqnin ayllun, huk llaqtapi runa mana allin ruraypi churakuptinmi, pantayman yaykuptinmi; paykunam sumaq kawsayta yachachinqa, allin ñanman kaqmanta churapunqa. Chaynallataqmi yuyaqqqa maypipas kуска kaptinku, samaptinku sumaqta ayllunta anyanqa, chaytam tullpa punkupi, chakrapa patanpi ima ruranku.

Llamkaypi, ruraypi; yuyaqqa kawsakusqanmanhina, watanmanhinam sumaq tukuy ima uywayta yachanku, chaytam payqa ayllunman llamkaspa, ruraspa yachachinqa; paykunamantam yachayninta hapinku hinaspa paypa kawsakuyninta qatinku. Yuyaqqa sumaq yachaqmi, chaymi wakinqa awayta, uywa uywayta, kawsay uywayta, hampiyta, takiyta, wankayta, wasi rurayta, sacha tarpuyta, tukuy imata yachanku; chaytam yachay munaqman mana imallapaq yachachinqaku; yachayta munaspaga yachaqtam maskamuspa yachayninta hapina. Yuyaqqa kallpanmahina llamkanqa, chaytam rikusun imapipas yanapakuptin, manachayqa imatapas kamachiptin; paykunaqa tukuy punchawmi tukuy imachatapas rurachkanku, manam qilla unquyqa kanmanchu.





Umalliypi, kamachikuypi; yuyaqqa wiñaypaqmi kamachikuyta yachanku, chaymi sullkankunaqa, warmankunaqa, willkankunaqa paypa qawasqanta, musyayninta, kamachikuyninta uyarinanku; paykunam watanmanhina, mama pachapa churakusqanmanhina sumaq kawsakuyta yachanku; chayraykum awichutaqa kuyay umalliqa, kamachikuqtahina ayllupa, llaqtapa kawsakuyninpi churanku; chaytam rikunchik ima llamkaypipas payqa ñawpaqtam purichkan ima hinata llamkanata churastin, llamkasqankuta qawastin ima. Paypa umalliqninqa, qipa kamachikuqpaqmi yachaynin kanan, chayraykum ima sasachakuypipas yuyaqta tapukamunqaku, manachayqa awichupa rurasqanta yuyarinqaku hinaspa paypa kawsakusqanman churakunqaku. Yuyaqpa kamachinanqa, qipa kamachiqkunapa makinpim purinqa, chaymi chay warataqa, tawnataqa, puytitaqa, chuntataqa ima anchata waqaychana; chaykunam ayllu, llaqta puririchiq.



Tayta mamankuna; ayllupiqqa tayta mamaqa llapallan
ayllupi tiyaqkuna uywaqmi, paykunam ayllupa qali
kawsakuyninta puririchinan, chaypaqmi uywata,
kawsay uywayta, uywata uywayta yachanan hinaspa
sapa punchawpaq, watakunapaq mikunata rurayta,
maskayta, waqaychayta yachanan hinallataqmi
manaraq pachan rurakuy atiqta pachachinan,
wakinta pacha ruraypi yanapanan, maypi quñi
qali tiyananpaq wasita ruranan; chaynallataqmi
llaqtapa ima kamachikuymampas churapakunan.
Tayta mamaqa sumaq uywasqahinam warmakunata,
ayllunta uywayta yachanan, chaymi llapallanta sumaq
kuyakuqta, llamkaqta, uyarikuqta, yanapakuqta
ima uywanan. Kunan watakuna, pachakunapim
tayta mamakunaqa wawankunata yachay wasipi
yachachiya yachachkanku, chaymi paykunapi ima
hina kawsakuynin tarikun, ichaqa yachay wasiqa huk
hawa yachaykunatam churachkan.

Mama tayta kayqa, allin achka runa, uywa, kawsay
uyway yachaymi hinallataqmi hawka, sumaq
yanantin kawsakuy; chaynallataqmi imapaqpas
miski simiwan imatapaspas musyaykanakuspa kawsay;
kaypiqa mamapa kaqmi warmipa kaqnin; taytapa
kaqninmi qaripa hinallataqmi ima ruraypipas qaripa



qaripa rurananta ruranan, warmiñataq warmipaq
kaqta; chaynallataqmi paqarisqanmanta pacha
warmi wawataqa sumaq allin kaqniyuqta, allinman
churakuytahina qawanku, chaynallataqmi warmipa
taqisqan, waqaychasqan kawsaypas ancha unaypaq
kanqa. Qaritaqmi wayra maki, usuq makihina qawasqa;
maymanpas rispaqa, qarim ñawpanqa, chaytam ruran
imawanpas tupaspaqa, qari runa chay sasachakuyman
churakunqa. Chayta qawaspam hawamanta runakuna
ninku kay suyupiqqa qarim imapaqpas kamachin, qaripa
nisqantam ruranku nispanku; chaymanmi chayarqunku
mana kay ayllupa, tayta mamapa kawsakusqanta
allinta riqsispa, yachaspa.

Warmankuna; paykunaqa tayta mamapa churinkuna,
wawankunam, paykunam ayllu mirachiq, qipata
ayllu harkakuq, puririchiq ima. Warmakunaqa mama
pachapa, apukunapa, taytachapa munayninmi;
chaytam riqsinku:



Laqa wawa; chaykunaqa chayraq paqarimuq wawakunam, chaywanmi sutichanku yaqa kikinmanta puriyta, mikuyta yachanankama; chaymi paykunataqa tayta mamanku uywananku, uywaypi kuraqnin paninkuna, ñañankuna, turinkuna, wawqinkuna yanapanku. Chaynallataqmi laqa wawawanqa pitapas sutichanmanku, chaymi chay mana imapas yachaq, mana ima ruray atiq, imawanpas unquqta chaywan sutichanku.

Warmakuna; paykunataqa kikinmanta imatapas atisqanmanta ruraqtam riqsinku, chaymi warmaqqa warmakayta qallarín kikinmanta mikuyta, puriyta atisqanmanta pacha yaqa allin yuyayniyuq, musyayniyuq, yachayniyuq kasqankama; chaytam pukllakuqhinalla yachananku; chay rurayninkuqa manam ñakariychu, chaymi kay warmakuna sumaq kusiqa tukuy imata watanmanhina taytanmanta, awichunmanta, huk yachaqkunamanta ima yachapakunku, yachayta hapinku. Warmakunaqa watanmanhinam imatapas ruranku; chaykunam:

- Wasipi uchuy uywakuna harkay yachaq.
- Wasipi uchuy uywakuna uyway yachaq.

- Wasipi hatun uywakuna uyway yachaq.
- Chakrapi yanapakuy yachaq.
- Wasipi ima ruraypipas yanapakuy yachaq.
- Kikinmanta yachaykuna yachaq.

Wayna maqta sipaskuna; paykunaqa allin yuyayniyuq, musyayniyuq, kallpayuq kikinmanta ima ruray yachaqkunam; chaymanmi chayanku tayta mamanpa, ayllunpa yachachisqanmanhina; chaypiña kasqankutam riqsinku sumaqta pachasqa kaptinku, kikinkumanta imamanpas churapakuptinku, maymanpas sapallanku riptinku, ima raymipipas kusikuyman, takiyman, tusuyman churapakuptinku. Kaypiqa qari, warmim kaykunata rurayta yachankuña:

✦ Wayna maqtakuna

- Kikillanmanta llamkapakuyta yachanku.
- Aynikuna kutichiyta yachanku.
- Minkapi llamkayta yachanku.
- Kawsay uywayta yachanku; tarpuyta, qurayta, hallmayta, allayta ima.

- 
- Uywawan kuska llamkayta yachanku.
 - Maytapas, maymanpas ima ruraq illayta yachanku.
 - Allin purikuyta, rimakuyta yachanku.
 - Kikinku qullqinkuta hapiyta yachanku.

✧ Wayna sipaskuna

- Kikinmanta imapipas llamkapakuyta yachanku.
- Warmikunapa yachayninta yachanku: puchkayta, awayta ima.
- Kawsay uywayta yachanku: tarpuyta, qurayta, akllayta, waqaychayta.
- Maytapas, maymanpas ima ruraq illayta yachanku.
- Allin purikuyta, rimakuyta yachanku.
- Sullkankuna uywayta yachanku.
- Ayllupa rurayninpi yanapakuyta yachanku.
- Kikinku qullqinkuta hapiyta yachanku.



Yanayuqkuna; chaymanqa chay warmiyakuqkuna, qariyakuqkunam chayanku; paykunam riqsinakuspanku tayta mamanpa yanapasqanwan kuskanchakuyta qallarinku; chaymanmi chayanku warmi hurquymanta kasarakuykama. Chayman chayaqqa yachananmi kikinpa kallpanwan uywanakuy yachayta; chaymanta pacham llaqtapa kaqninman churakuyta yachanqa, llaqtapa kamachikuyninpi churapakunqa; paykunaqa kikinkupatam uywanta, kawsayninta uywanqaku.

Sapan qari, sapan warmi; paykunaqa chay mana yananchakuqkunam, sapanku kawsakuqkunam; sapan qaripas, warmipas sapanku kaspanqa wañukunankamam tayta mamanwan kuska tiyakunku, chaypim wasichakunqa, takyakunqa ima. Aylluqa, llaqtaqa sapan qarita, warmitaqa allin kallpasapatahinam riqsinqaku, paykunam allinta ima llamkaytapas atinqaku; llaqta runakunaqa paykunataqa turyayllam turyanqaku, manam chiqninkuchu, nitaq millaytahinaqa qawanqakuchu, qipanpakunqakuchu; chaynallataqmi sapan warmipas, qaripas payhina kawsakunqa; manam qariqa warmitukunqachu, nitaq warmipas qaritukunqachu; chaytaqa aswanqa hawa llaqtapi tiyaqkunatam rikusun.



Ayllupi, llaqtapiqa tarikunqataqmi chay yananku
wañukuptin sapan qari, sapan warmi paykunaqa
sapankum warmankunata uywakunqaku, manachayqa
kaqmanta yananchakunqaku.

Turinkuna, wawqinkuna, paninkuna, ñañankuna;

ayllunkunaqa achkam tarikun awichupa, yuyaqpa,
tayta mamapa, churinkunapa, wawankunapa
turinkuna, wawqinkuna, paninkuna, ñañankuna
ima; chaykunapas ayllumanmi iñinku hinaspanmi
ima sasachakuypi tarikuptinkupas, kay ayllukuna
wakchakunata uywanqaku, intuyanqaku, qawanqaku,
sayanqaku imam. Kay suyunchikpiqa, paykunaqa
wawantahinam kuyakunku uywakunku..

Uywankuna, kawsayninkuna; kay suyupi tiyaqkunapa
ayllunchikqa manam runa ayllullanchikchu,
ayllunchikmi lliw wasinchikpi kawsaq uywakuna,
chakranchikpi wiñaa kawsaykunapas. Huk aylluqa
riqsisqam ima uywakunam payman ratasqanmanhina,
chaynallataqmi ima kawsaymi sumaqta chakranchikpi
qipisqanmanhina; manam chay llaqtapi kawsaq llapan
uywachu, kawsaychu ayllunchikqa; aswanqa chay
aylluman ratasqankunallam. Wakinmanmi suwaqta
ratan quwi, hukman wallpa, waka, uwiqa, kawallu
ima; chaynallataqmi wakinman ratan mama sara,



papakuna, ullukukuna, hawaskuna, rihukuna, miski
ruru sachakuna, asnapa qurakuna ima; ayllupa makin
chaypaqmi.

Illankuna, sallqankuna; ayllupaqa ayllunmi maypi
kawsakusqanmanhina, imapas ratasqanmanhina
chay uywapa, kawsaypa illankuna; chaytam
uywapa kanchanpi churaspa imatapas qupunchik,
manachayqa maypi tarikusunmanmi uywapa rayminpi
munasqanta apapunchik; chaynallataqmi wayqupi,
qaqapi, urqupi kawsaq sallqa uywakuna, qurakuna,
sachakunam ayllunchik; chaykunatam aylluchakunchik
ñuqanchikpaq, tiyaqmasinchikpaq allin hampi kasqan
rayku.

Wasinpi, hichpanpi tiyaqmasinkuna;

kawsakuyninchikpiqa ayllunchikqa wasinchikpa,
allpanchikpa waqtanpi tiyakuqkunam; paykunam
kanman mana riqsisqa runapas, huk llaqtayuqpas; chay
waqtanchikpi tiyakusqan raykum ña ayllupa ayllunña;
chaymi paykunamanpas imatapas malliykachinchik,
haywaykunchik ima hinallataqmi paypas ñuqanchikpa
kaqta qawapuwasun, imapipas yanapawasun ima.

Ayllupa kamachinakuyin

Kaytaqa mama pachapa puririsqanmahinam wiñaymanta pacha churanakuspa kunankama ñawpaqman puririchinchik; chaytam qawarisun chay yachaqtukusqapa qillqasqankunapi ima hinam **Chawin, Naska, Wari, Chanka, Inka** kawsakusqanchikta qawachiwanchik, chaytam wakinqa ninku mana kaqtahina qillqamusqankuta, paykunapa musyasqanmahina churamusqankuta; paykunaqa ayllunchikpa ñawpa tiyasqanta ñawinmanhina, munasqanmahina qawaspam churanku, kaynam chay ñawpa aylluqa karqa nispa. Kaytam yuyarinanchikpaq qawarisun ima hinatam Inkapa kawsakusqanta qawachiwasqanchikta.

Wakinmi qawachin kayhinata	Hukkunam kayhinata
 EL PUREJ IEL CHUNCA CAMAYOC EL PACHACA-CAMAYOC EL HUARANCA-CAMAYOC EL MUNO-CAMAYOC	 INCA REALLEZA NOBLEZA PUEBLO EL INCA EL ADOLE (Príncipe de sangre) PRINCES GENERACIONES DE LOS INCA NOBLEZA DE SANGRE (Principes generacionales de los Inca) NOBLEZA DE PRIVILEGIO (Principes generacionales de los Inca) NATOS RUNA (Nobles de nacimiento) MITMAES (Mitmaes) YANACONAS (Yanacunas)

Kay qawayqa chay qillqamuqpa qawasqallanmi;
manam kunan punchawkama ima rikuqchallapas
kayna uywanakuyta rikunchikchu, nitaqmi qillqapas
mana tarikunchu kaynapi tiyasqanku, aswanmi
nichwan chayqa kawsakusqanchik pampaman
wischuytahinata; chaymi chayta yachaywasikunapi
yachapaspa mana kikinichik kuyakuyta yachanchikchu,
kikinichikpuni kayta qunqachkanchik hinaspa hawa
runapa kawsayninta hapipakuspa millay kawsayta
ayllunchik, llaqtanchik ukuman apachkanchik. Ima
hinam kamachikuynin kawsakusqanchikpi kasqanta
kunankamapas qawasunmi ayllupa, llaqtapa
kawsakuyninpi, chaymi ñawpamanta pacha tarikun;
chaynallataqmi nichwan chay awichunchikkunaqa
manam pasaypaq yachay wasiman rirqachu, aswanqa
paypa kawsakuy yachasqantam kunan pachakuna
qawachiwanchik, chaymanhinam astawan ima hina
kawsasqanchikta, kamachinakusqanchikta qawaspa
musuq yachaykunata llapallan tiqsi muyuriqman
qawarichina. Kunanmi ayllupa kamachinakusqanta
kayhinata qawanchik.





Ayllu kamachiq, pusaqqa yuyaqkunam, chaymantam hamunku tayta mamakuna, hina qipallanmanmi wawankuna, kanraqmi kuyaqninchikkuna; chaynallataqmi mana kaypiqa chay qapaq, munaq kamachiqqa tarikunchu; aswanmi imapaqpas lliwillanku tapuykanakunku; chaymi imapaqpas ninkuraq "... *tapuykusaqraq, ... tapuykanakusaqraq, ... imaninmanyay, payta niykusun*" chaymi rimayninchiyki ayllunchikpa kawsayninga qawarichikun, mana pitapas qipanpakuspa ima rurasqanchikta; astawanraqmi wakinqa ninku kay kamachikuypiqa aswansi mama kuka rikurimun, paysi ima hina kawsakunanchikta, rurananchikta willariwanchik, chayqa nichkanmi manam ruranallachu kamachiq, ñawpaqman pusaqqa; aswanqa huk mana riqsisqa kawsaqqunam kaypi churapakamun.

Ayllupa kawsakuyninpa sunqunqa ancha kuyapayakuymi, mana pitapas chiqnikuymi, qipanpakuyuymi; chaytam kunan pachakamapas qawachiwanchik, ayllukunaqa pitapas anchatam kuyapayan, imantapas malliykachinakunmi, samapakuptiykipas allin mikunantam churaykapusunki, musuq qatanakunawan puñuykachisunkipas; chaynallataqmi mana ima hina kaptinpas millayta



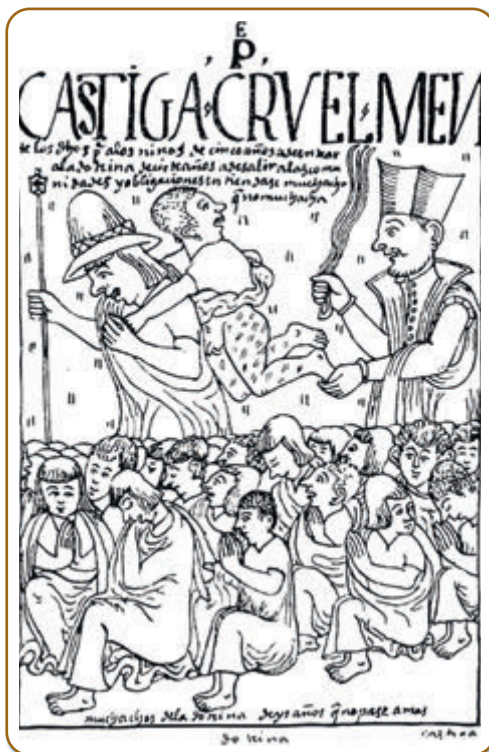
qawankuchu, chaymi ninku “ama kamiychu, ama qawapayaychu, ama rimariychu; chaynam wawa churiyki, willkayki ima kanman, ama waqachiychu, wiqinman chayaspam qampas qipata ñakariwaq nispanku”; chay kawsakuypa kasqanmi qawachiwanchik ancha sunquyuq kamachinakuykuna kasqanta; chaymi kay ayllupiqa sumaqta uywayta yachananchik, paykunapas uywawananchikpaq. Ima hina kaysakuyta astawanqa qawachiwanchik Waman Puma, paymi siqimurqa ima hina kawsakusqanchikta, chayhinata.





Qawachiwasqanchikmanhinaqa, rikunchikmi,
yuyanchikmi ima hinatam kuskalla kawsakusqanchikta,
ayllu llapanku ima rurasqankuta; chaynatam
kunankamapas llapallan ayllupi kaqqa kуска
tapuykanakuspa imatapas rurakunchik; manam kanchu
chay munayniyuq, chay kikinpaq munasqanman
pusaq ima. Astawanmi yuyaymanachwan chay hawa
runakunapa chayamusqanmanta pacham anchata
kay kikinchiqpuni kayta chinkachirqaku, sarutiyarqaku
hinaspapa paykunapa munasqanmanhina kawsakuyta
churarqaku, chaymi runamasinchik ancha ñakariypi,
nanaypi, waqaypi, wañuypi yaykurqa; chaytapas
Waman Puma siqinkunapi qawachikamunmi,
chaymi kay siqikuna manaraq allin paskasqa tarikun,
utaq mana kunan kamachikuqkuna, qapaqkuna
allinta yuyaymanananchikta munankuchu. Kay
siqipim ñakariyta, huk niraq kawsaypi kasqanchikta
qawachiwanchik.





Kaypim rikunchik uyarisqanchiktahina ancha ancha ñakarisqanchikta, ima hinatam yaqalla chinkachiwasqanchikta, chaymi chaynapi kachkaspapas, manapuni kawsakuyninchikta qunqarqanchikchu; qillqakunam ninku ispañulpa chayamusqanpiqa, paypa munaynin rurasqanpiqa ancha achka waranqanpis ñakariypi wañusqaku, paykunatas suyukunamanta Lima llaqtakama qurita, qullqita, miski kawsaykunata qipichisqaku, chaypis



urqupa uman ñankunapi wischusqa wañusqaku,
chaynallataqsi urqu tuqukunapi quri hurquypi unquyta
tarispa, yarqaymanta, pisipaymanta wañukusqaku,
wakinsi chay taytachapa iñinan wasi ruraypi
wañunankama ñakarisqaku, wakinñataq ñankuna
kichaypi ima; chaypiqa kamachiqtas uyarikuna mana
imatapas nispalla, nitaqsi pitapas ima hina kanapaqpas
tapusqakuchu.

Chaynallataqmi asinra pacha ukupipas chay
kamachikuqlla munasqanta runawanqa
rurasqa, chaypipas allpayuqqa chay hawanta
runapa runansi kasqanchik, payllapaqsi
llamkasqaku, paypa munaynintas rurana kasqa;
chaypiqa uywatapashinas qawawasqanchik,
kallpanchikmanhinas imapaqpas allin kasqanchik.
Chaynapi kachkaspapas, manam kunankamapas
sumaq kuskapi, musyanakuypi kawsakuyninchikqa
chinkanchu.

Yuyaqta tapurikuspa, yachayta qatipaykuspa willarikamuy:

Ima hinatam ayllu kawsakurqa:

Chankapa, Inkapa kawsakusqanpi	
Ispañulpa chayamusqan ukupi	
Asinra pacha ukupi	
Kunan pachapi	
Qipakuna pachapi imaynataq kanman	



Qillqata qispichispa, hawa
aylluykunaman, llaqtakunaman mastariy;
hukkunaman qawarichisun ima hina
kawsakuyninchik kasqanta.

Markapa, Ilaqtapa kawsakuyninpi; ñawpaqtaqa Ilaqtakunaqa markawanmi riqsisqa karqaku, chaytam Ilaqtapa sutinkunapi qawarisun; kaykunam tarikun: **Umamarka, Uranmarka, Pampamarka, Markawasi, Markapata** ima; chaymi wakin ninku qipatañam Ilaqtapa rikurimun nispanku; chayna kaptinpas ñam Ilaqtapa ayllupa sunqunpiña, yuyayninpiña, yachayninpiña; chaymi runakunataqa uyarisun kayna niqta: “ñuqapa Ilaqtayqa, payqa Ilaqtayuqmi, Ilaqtapa kamachikuyninmi, ima ninmanya Ilaqta, Ilaqtanchik rayku, Ilaqtapa munasqanmi, Ilaqtam churarqa, ...” chaymi kunankamapas Ilaqtanchikpiqa kamachinakuyqa ñuqanchikpiña, chaymi kawsakusqanchikmanhina, astawanmi Ilaqtapa puririyintaqa kayhinata qawarinchik.





Llaqta kamachikuqkunaga llaqtapa churasqanmi, paykunam imatapas rurananku yachaqkunata tapurikuspa, yuyaqkunapa nisqanmahina, ayllupa mañakusqanta, apukunapa, wamanipa willakusqanmanhina (paykunam mama kukapi, qayachikusqapi ima willakamunku, musyachiwanchik). Llaqta kamachiqkuna kanmanmi llapallan llaqtapa umalliqnin, chaynallataqmi wakin suyukunapi wawa umalliqkuna tarikunkuraq; chaytam kaqmanta wakin suyukunaman mastarinanchik.

Kunan pachakunam umalliqkunaga tarikun:

- Kikinchikpa kamachinakuyninchikpi:
 - Kawsay kamayuq
 - Yaku kamayuq
 - Uywa kamayuq
 - Hampiqkuna
- Kunan pacha kamachikuqkuna:
 - Llaqta kamachiqkuna
 - Wawayuq warmikuna kamachiqkuna
 - Wayna sipaskuna kamachiqkuna
 - Upyana yaku kamachiqkuna

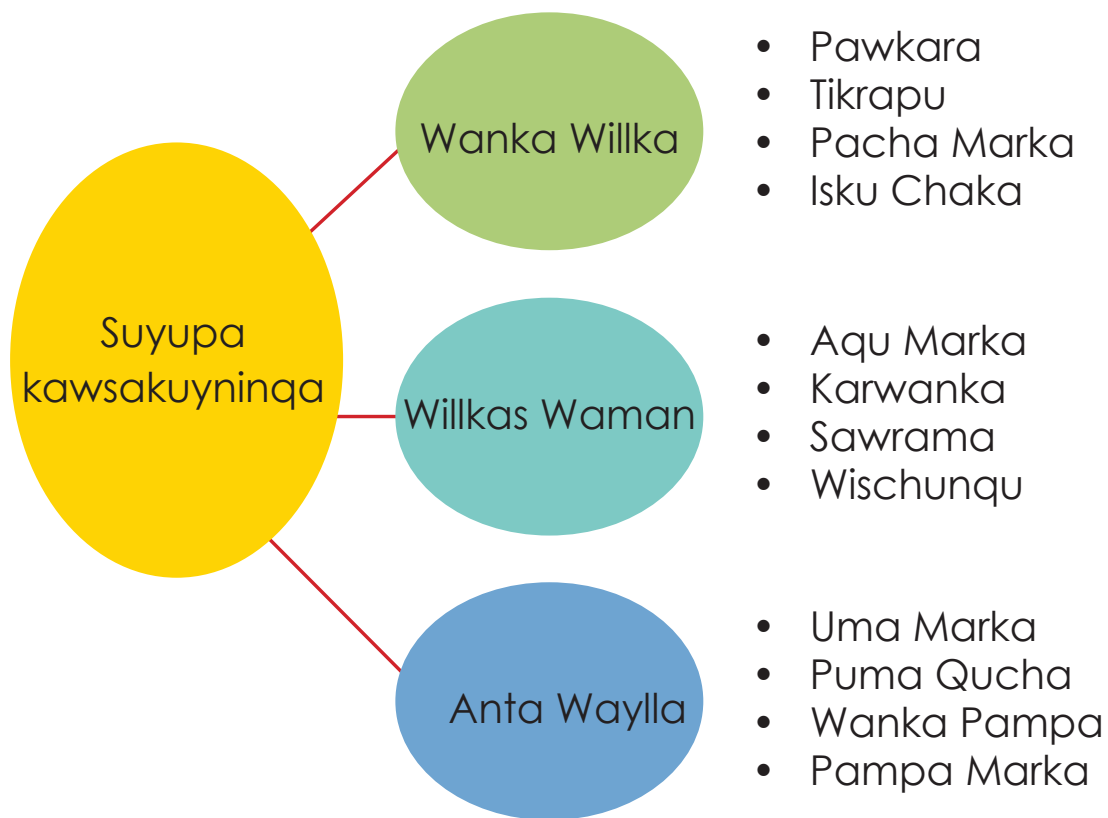
- 
- Llaqta harkaq kamachiqkuna
 - Kawsay tarpuq kamachiqkuna
 - Uywa uywaq kamachiqkuna
 - Yachay wasipi kamachiqkuna

Wakin llaqtapiqa hawamanta hamuq
runakunapa munasqanmanhina churasqa
kamachiqkunam tarikunku, paykunaqa yanqa
churaykusqallañam, manam pipas paykunataqa
uyarinkuchu.

Suyupa kawsakuyninpi;

kawsakusqanchikmanhinaqa suyukunaqa llapa
markapa kasqanmanhinam karqa, chay sapa
markapim umallikuqkuna, kamachikuqkuna karqaku,
paykunam musyaykanakuspa, qawaykanakuspanku
kawsakuyta yacharqaku; chay kawsakuyqa sapa
markapa tarikusqanmanhinam karqa, chaymi huk
llaqtamanta, huk llaqtamanqa mana niraqllachu
karqaku. Kunan pachañataqmi huk niraqllatahina
llapallan llaqtata qawaspa umalliqkunataqa,

kamachiqkunata churanku hinaspa munanku huk hinallatahina ruranankuta. Suyupa kawsakuyninqa kaynam kanman karqa:





Perú



Región Ayacucho



Provincia de Vilcashuamán



Distrito de Vischongo

Kay rakisqamanhinam kamachikuqkunapas churasqa tarikunku, paykunam kamachikuy qillqamanhina llaqtata puririchinku. Chaynallataqmi kunan pachapi yachaqtukuqkuna imakunapaq wasikuna rurakusqanchikta maqanakunapaq, awqanakunapaqhinata qawachiwanchik; chaymanmi churarqaku wak hawa llaqtapi tiyaqkunapa wasikuna rurasqankumanhina; ñuqanchikpaqa manam chaykunaa awqanakuyanta harkakunapaqchu, astawanqa iñiyninchik puririchinapaqmi, chaytam taytanchik intipaq, mamanchik killapaq, yakupaq, kawsaypaq ima rurarqanchik. Kay wasikunatam kunan qawaykusun.



<https://www.deperu.com/cultural/sitios-arqueologicos/complejo-arqueologico-de-sondor-2677>

Suntur wasi tayta
intipa puriynin
qawana, tayta
intipaq rayminan.

Ispaña suyupa
awqanakunamanta
harkakuq wasi.





<https://www.viajespicaflorperu.net/nacionales/ayacucho-tradicional.html>

Willkas Wamanpi usnu,
mama pachapa
kawsakuynin qawana
wasi.

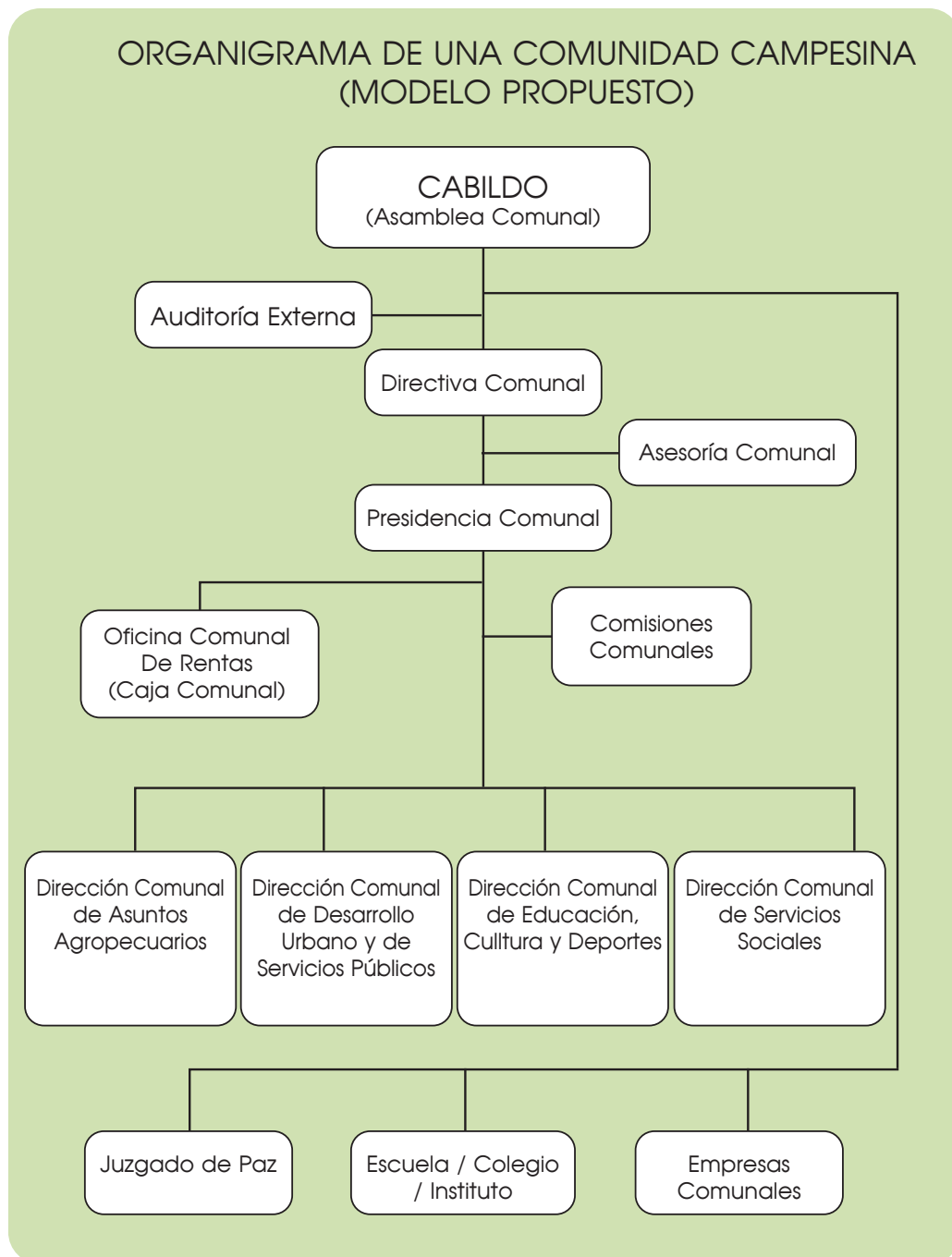
Ozama
awqanakunamanta
harkakuna wasi.



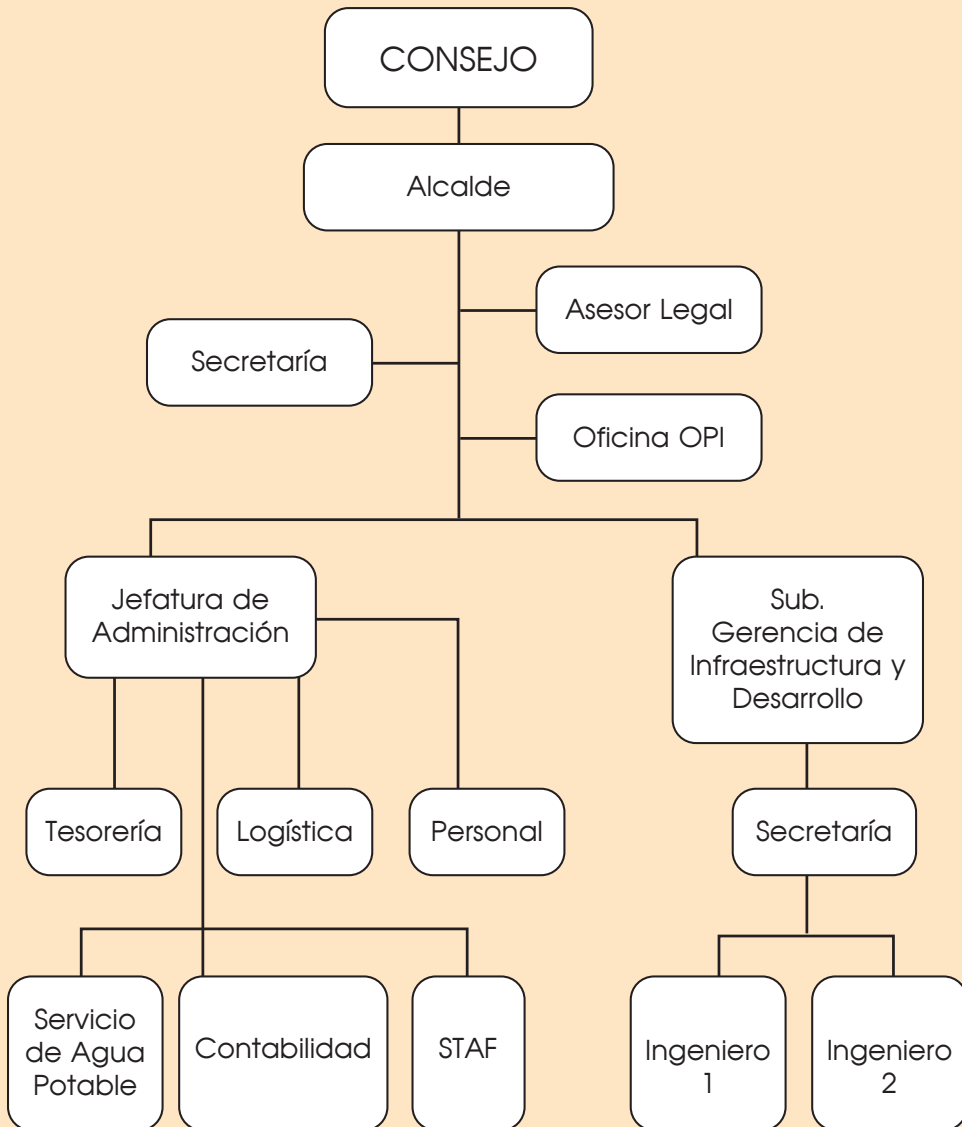
<https://www.elmanana.com/fotogalerias/escena/viajeros/todo-un-paraiso-5015041.html>

Kunanpacha kamachinakuykuna; ayllunchikuna,
llaqtanchikunaqa kamachikuy qillqamanhinañam
kamachikuqninkunata akllaspanku churanku, chaymi
paykunaga suyukuna rakisqanmanhina tarikunku
hinaspapas paykunaga ñam qullqitaña chaskikunku,
chaymi kay akllaymanqa achka churapakunku,
manañam sunqunmanta ayllun, llaqtan munaqñachu.
Kunanqa runakunaqa huñu huñupiñam churakunanku,
chaymanhinam kamachikuqninkunata akllananku,
wakinmi watapaq, wakinmi iskay watapaq,
wakinñataqmi tawa, pichqa watapaq ima churanku.

Kay kamachikuypaq churanakusqanta qawaripa yuyaymanarisunchik:



ORGANIGRAMA DE LA MUNICIPALIDAD



**Yachayta qatipaykuspa, kamachikuqkunata tapukuykuspa
llaqtaykipa kamachikusqankunata siqiykuy:**



Ayllupa iñiyin; suyunchikpiqa iñiyinchikunaqa pachapa purisqanmanhinam tarikun, chaymi ñawpaqtaqa pachapa qapaq taytankunapi, mamakunapi iñirqaku, paykunapaqmi raymikunata ruraraqaku, chaypim llapallan runakuna churapakurqaku; chaytaqa mama pachawan hawka kуска uywanakunankupaqmi ruraraqaku; chaymantam hawa runawan tupasqanchik pachamanta pacha paykunapa iñiyinwan ñuqanchikpa iñiyinchikwanña tupanachispa kawsakunchik. Iñiyinchikunam tarikun:

Apunchikkunapi, wamaninchikkunapi, mama pachanchikpi, sallqanchikpi ima; chayqa kikinichikpa kawsakuynin yachaymi, chaymi kikinichikpa iñiyinchikqa mana hukllapichu, aswanqa kay pachapi tarikuqpi, paykunatam yuyarinanchik uywawasqanchik rayku hinallataqmi chaytaqa ruranchik kay pachapi lliwllawan kуска kawsakunanchikpaq. Kay iñiyinchiktam kunankamapas wakin ayllukunapi, suyukunapi puririchinku, chaymi kay ayllunchikqa allinta mama pachata kuyanku. Iñinchikqa intipi, killapi, chaskapi, urqupi, quchapi, mayupi, pukyupi, sallqa uywakunapi ima.





https://www.taringa.net/MARSANDOVALLLOPEZ/el-lanzon-monolito-representa-al-idolo-principal-de-la-cultura-chavin-_164nux



Chawin ayllupa mama pachapi
iñiyin.



<https://peru.com/viajes/conozca-peru/conozca-conjunto-arqueologico-saywite-video-noticia-85509>



Saywapi ayllupa mama
pachanpi ñiyin.

Taytachapi, mamachapi; hawamanta hamuq runakunapa chayamusqanmanta pacham kay hukniray ñiywanqa kawsayta yachanchik; chaymi ñawpa qapaq wasikunapa hawanpi taytachapa ñinan wasikunata hatarirachinku, chaynallataqmi taytachata, mamachata kikinchiqpa pachanchikwan pachachinchik hinaspam raymintapas kawsakusqanchikmanhina ruranchik.

<https://dejesugomez.blogspot.com/2017/05/fotos-del-temple-del-sol-en-vilcashuaman.html>



<https://www.pinterest.it/pin/314829830182817514/>



Unquykunapi; kawsakuyninchikman, yachayninchikman hinaqa unquypas kawsaqmi; paypas purikuyta, samapakuyta, piñakuyta, ripukuytam yachan; chaymi ima unquytapas iñiyninchikmanhina hampikuyta yachanchik; chaymi yachaqwan hampichikuna, chay hampiyqa unquyta wasimanta haryapuymi, qarqupuymi.



Ayllupa uywanakuynin; kawsakuyninchikpiqa uywanakuytam yachana, chaytam ruranchik:

- **Runapura;** chaytaqa ayllupi, llaqtapi, huk runakunawan sumaq kawsakuy yachaymi; chayqa runakaymi.
- **Kawsaywan;** mikunanchikkuna uywawananchikpaqqa, ñuqanchikpas tukuy ima kawsay ratawasqanchiktam uywayta yachananchik; chaytam tukuy sunqunchikwan, kuyakuywan uywana.
- **Uywawan;** wasipi uchuy, hatun uywatam uywayta yachananchik, chaymi uywanchikqa yanapawasun, mikunata quwasun, utaq aychanta quwasun; Antisuyu ayllupaqa ima uywallanpas kapunqapunim.
- **Sallqawan;** chaypas tukuy ima kay pachapi kaqwan kawsakuy yachaymi, allin uywankuypim mana yanqaqa imatapas qarunchikchu.

- 
- **Rupaywan**; kayqa hukninkaq taytanchikmi, chaymi paypaqqa raymita rurapunchik; paypa munayninmanhinam ima kawsaypas qispinqa, manachayqa chakiy muchuypim tarichiwanchikman.
 - **Wayrawan**; paypas kawsaqmi hinas pam mana allinta ruraptinchikqa piñakuyninta chayachimuspa wasinchikpa qatanta wikaparqunman, kawsayninchikta mastarunman ima.
 - **Parawan**; paypa munayninmanhinam chay watakunapi achka yaku kawsay, uywa uywananpaq kanqa; manachayqa piñakuruspanmi kawsayta, wasinchikta tukuy pamparqunman.
 - **Mama yakuwan**; paytaqa sumaq kuyakuywanmi uywananchik, chaymi maypi kasqanta quchachayta yachananchik hinallataq purinanta watan watan aspisa sumaqta kawsay qarpanapaq pusapuna; chaynallataq pukyukunata sumaq chuyata harkaspa uywana, chaymanta upyanapaq.



Kawsay uyway uku

Antisuyupiq ayllukunaqa uywanakuytam yachanku; chaymi hukwan uywanakuynin kawsay mamawan; chaypaqmi runakunaqa mama pachapa muyusqanta, willakamusqanta musyayta, riqsiyta yachananku; paypa munasqanmanhinam kawsaytaqa uywayta yachana; kawsaytaqa llapallan ayllupi tiyaqkunam (warmakuna, qari, warmi, awichukuna ima) yanapakunan, ayllupa kaqninkuna (uywankuna aychanta mikuchispa, manachayqa yanapaspa yapuypi ima). Kawsaytaqa kayhinatam uywana:

Kawsay pacha tarpuy; chaymi kawsaypa musuq wiñariynin, mirariynin qallarín; maypi tarpunapaqa allintam punchawpa kasqanta, hamusqanta musyayta yachana, ima sallqapa, urukunapa willakuyninta musyananchik; chayraykum kay ukuqa ancha ancha suyasqa; chaymi allinta tarpuyta rurasqaqa, kawsayqa sumaqtam wiñaspa achkata rurunqa, allin hatunllata wachanqa; ima kawsaytapas warmim tarpunan, chaymi mamahina kawsay mamanqa huriwaykunqa hinallataqmi chay kawsaywan puquchisqa uywapa





aychan, kawsay tarpuqta allin saksay saksayta
mikuchinqa, allin kallpan kananpaq. Kawsayqa
tarpukun iskay pacha ukupim, chaykunam:

Maway tarpuy; chaytam rurana chay yakuyuq, quñinpi
allpapi, mana qasananpi; kay allpakunapi tarpunapaqa
sumaq nuqnuy nuqnutam qarpana hinaspa
manaraq allpa chakichkaptin tarpuruna hinaspa sapa
kuti qarpapayana, chaymi mawaytaqa uchuyllata
tarpukunku, yakupa aypasqallanta. Kay ukupi tarpusqa
kawsayqa utqaymanmi wiñaspa utqayman puqurunqa.

Hatun tarpuy; kaytaqa para yaqa chayamuptinñam
tarpuna, chaymi chay ñawpaq parakunawan sumaqta
kawsayqa paqarimuyta qallarimunqa; kay ukupiq
tukuy kawsaytam atisqanchikmanhina tarpukunanchik;
chaynallataqmi parawan kуска tarpusqa allpapiqa
nisyutam qurapas wiñamun; chaynallataqmi allin
kawsay qispinanpaqa, allin paray wata kanan,
manachayqa rupay aparuptinmi mana kawsayqa
allintachu qispinqa.

- **Chuchinpi;** kaypiqa chay quñipi tarikuq allpakunapi tarpuy yachaymi; chaymi kay allpapiqa chay ñawpaq para qallariytaña tarpuna, chaynapi parawan allinta kawsay uywachikunanpaq; chuchinpi tarpusqapi mana allin para kaptinqa, chayllam kawsayqa allpaman kutiriramun.
- **Urqupi;** kaypi tarikuq allpakunapiqa imallapas wiñanqam, kaypi tarikuq allpapiqa astawanqa papa, ulluku, maswa, uqa, hawas, hawina, maka, kiwna imakunapas wiñanku; mana allin para kaptinpas, kaypi tarpusqa kawsayqa chay chiripa, pacha puyupa yakuchanwanmi imahinallapas wiñanpuni.

Aylluykipa, llaqtaykipi ima hina tarpusqanta willarikamuy.

Kawsaykuna	Imahina tarpuynin



Kawsay quray uku; kay ruraypas kawsay uywaypi
yachaymi; chaymi kawsay kуска wiñamuq qurakuna
qurananchik, sumaq kawsay wiñananpaq,
manachayqa chay qurakunam kawsaytaqa utqayman
pamparunqa, manachayqa wikaparamunqa;
astawanqa parapa chayamusqan ukupim allinta
quraqa wanpumun. Wakin qurakunaqa allinmi runapaq
yanuspa mikunankupaq; chaykunawanmi ataqu,
lawanus pikantita ima ruranqaku hinallataqmi ima
mikunamanpas ikaykuna; wakin qurakunam uywapa
mikunanpaq allinpuni, chaytam llulluntaqa kuchiman,
wallpaman qarana, puqusqataqmi allin uwiqapaq,
wakapaq ima, wakin qurataq quwi mikun; imamanpas
qaranapaqa, qurataq allinta riqsinanchik. Qurataqa
kayhinata chinkachina.



Qatqay
Kayqa ima lampawanpas chay qurakuna uchuyllaraq kachkaptin qurakuna qatqaymi; utqayman qura wañunanpaqa, rupaypim qatqana, chaymi quraqa ratuchalla pasakapun. Astawanqa kay llamkaypiqa warmakunam churapakunan.

Pilay
Kaytaqa qurakuna allinta wiñaruptinmi sapinmanta pacha pilana, manachayqa utqaymanmi kaqmanta chiklliramunqa; pilasqa qurataqa chakrapa patanmanmi wischuna, manachayqa uywaman qarana.

**Llaqtaykipi imakunapaq allin qurakuna kasqanta
willarikamuy.**

Kaykunapaq	Qurakuna	Ima hina ruraynin
Runakunapa mikunanpaq		
Uywakunapa mikunanpaq		
Hampipaq		



Kawsay hallmay uku; kawsaykuna allpanta
qataramuptinmi, parapa chayasqan, qarpasqapa
qipantam kawsayqa willamuwanchikña
hallmananchikpaq; chaytam riqsiyta yachana;
hallmananta pasarachiptinchikqa, kawsayqa manañam
allinñachu wiñanqa, manañam allintañachu rurunqa,
wachanqa ima. Sapa kawsaymi imaypi, ima hina
ukupi hallmananta qawarichikamun; chaynallataqmi
paykunatapas hallmayta yachana; chaytam
yacharinapaq papa hallmaypi qawarisun; waña
papataqa manam rapinta allpawanqa pampanachu,
manachayqa manam rurunqachu, chaynallataqmi
arqa papataqa mana qututaqa, nitaq ukumantaqa
allpataqa hurqunachu, manachayqa chawchuntam
takaparuchwan, hinaptinmi mana rurunqachu.
Kawsaytaqa utqaymanmi hallmana chaymi kay
llamkaytaqa ayniwan, minkawan rurananchik.





Kawsay qutuy, kutipay uku; kawsaykunapa waytan
tuqyarimuchkaptinmi qutuyta, kutipayta yachana;
chaypim kawsaytaqa allpawan sapinta qatapaykuna,
chaymi allin achka rurunanpaq, hatunkuna
wachananpaq; kaypiqa kaqmantam hallmaypi saqisqa
qurakunata qurayana; hinaspapas allin qutusqa,
kutipasqa kaptinqa manan wayrapas tikranqachu,
nitaq nisyu parapas manam wanpunqachu; chaymi
qutuy, kutipayqa allinpuni kawsaypaq. Hallmaypihinam,
kay llamkaytapas aynikuspa, minkakuspa utqayman
rurananchik hinaspapas manam kawsaypa tullunta
pakinachu, chayta ruraptinchikqa utqaymanmi ima
unquypas yaykurunman, manachayqa wañurunman
ima.

Llaqtaykipi, Ima kawsaykunatataq qutuna, kutipana

Llamkay	Kawsaykuna	Ima hinata
Qutuna		
Kutipana		

Kawsaymanta qura hurquy uku; kawsaypa wiñasqanmanhinam chay hallmaypi, qutuypi, kutipaymi qipaakuna achkata wiñaramunku hinallataqmi qipa wiñamuq qurakunapas kawsay ukupi wanpuyta munamunku; chayrayku kay ukupipas qurataqa qurachana hinaspa kamillupi churana, manachayqa uywapaq urquna; kay ukupi qura quraytaqa ruranapunim, chaymi mana quraqa watapaq nisyuta muhunqachu. Kay llamkaytam kayhinata rurana:

- **Qura rutuy**; mana kawsaypa tullun pakirunapaqmi, wachun wachulla kumuykuspa qurataqa rutunawan rutuspa huñu huñuta kawsaypa wachunpi churamuna; chaytam allpanmanta pacha rutuna, manachayqa kaqmantam chikliramunman.

- **Qura waqtay**; wakin kullusapa, sasa rutuna qurakunatam kuchuna waqtanawan waqtapamuna hinas pam wañusqata tukuy kawsay ukupi wischunku.

Kawsaytaqa puqunankamam sumaqta uywananchik, chaymi paypas allinta ruruspa runatapas iskay kimsa wata uywan, chaynallataq uywatapas uywanqa; chaymi Antisuyu aylluqa chakra sunquyuqpuni.



Nunanchikwan, Almanchikwan tupaykanakuy



Ayamarka killa qallariypim qapaq raymita allin ayllupi, llaqtapi ruranku; chaymi llapallan kawsaq, wañukuq runakunapa punchawnin; chayraykum kay killapiqa aylluqa tukuy imata ruranqaku. Chaynallataqmi kay raymiqa kawsayta tarpusqa pachapi chayamun, wanya kawsay tukupaymi ima, kay raymipiqa mikunakunata, upyanatam rurana. Chaymi kaykuna:

Mama sara, rihu kutachiy; kay chaki waqaychasqa kawsaykunam kay raymipiqa uywawasun; paykunam miski mikunakunata mikuchiwasun, chaymi kay



kawsaykunataqa markamanta, taqimanta urqumuspa kayhinata rurana:

- **Sara iskuy, akllay;** chaypaqmi ayllupa kawsaynin waqaychaq warmi markamanta mama sarata urqumuspa ayllunwan iskunku, chayta ruraspam utunkunata, chamunkunata ima akllananku; iskuyta tukuruspankum llaspa wayqapi churaruspanku kutachiq apanku, manachayqa apachinku.
- **Rihu wayrachiy;** kay kawsaytapas taqimanta, wayqamantam urquspa wayra pataman apaspa sumaqta wayrachinku; chayta ruraruspankum rumichanta, huk qupakunata akllanku. Chay kawsaytapas llaspa wayqapi kipuspam kutachiq apana, manachayqa apachikuna.
- **Sara, rihu kutay;** kay ruranapaqa huk llaqtamanmi kawsayta uywapi, qipipi, imapipas ima apana hinaspam kutarachispa kutachisqata wasiman kutichimuspa tantapaq, wawapaq, huk mikunata ima rurananpaq rakinku hinaspa waqaychanku.



Tanta ruray; mama sara, rihu kutasqawan, miskikunawanmi ayllukunaqa kay miski mikunataqa ruranku; chaytam achkata kay ayamarka ukupi rurana. Tantataqa llapallan llaqtapi tiyaq ayllukunam ruranku, chaynallataqmi anchata warmakuna suyanku, supayta kusikunku. Tanta ruranapaqa kaykunatam rurana:

- **Miskin rantipakamuy;** kaypaqmi llaqtata rispanku chay tantaman, tanta wawaman yaykuqta rantipakamunku; chaykunam: anis, chakisqa qunchu, ñukñu, kanila, wawapa ñawin, ñutu miskichakuna ima; chaynallataqmi runtuta, ñukñuta ima huñunanku.
- **Hurnu quñichiy;** sapa llaqtapim ayllukuna tanta ruwanayuq tarikunku; chaymi paypa wasinman yantata qipiykuspanku rinku hinas pam haykaq tanta rurananpaq churapanamunku.
- **Wawa ruray;** kaytaqa achka ayllukunam ruranaku, chaymi kay punchawkunaqa chay tanta rurana wasipiqqa ancha raymi. Chaypaqmi rurana:

Tamal ruray; kay mikunatapas wakin ayllukunaqa, huk llaqtakunapipas rurankum; chaytam ayamarka killapiqa chay chaki mama sara waqaychasqamanta rurana.



Masa chapuy; tanta rurana wasiyuqpa wasinmanmi mama sara, rihu kutasqata, miskichiqintinkunata qipikuykuspa rinku; chaypim yakuta timpurachispa chiriyachinku; quñiniraq yakuwanmi kutataqa sumaqta miskita, ñukñuta ima churaspa chapuna; chaytam maraypi sumaqta waqtapana, suma sumaq paskasqa, chapusqa kanankama.

Wawa waykuy; chaymi hurnuman churay; chaypim qilluyanankama kanan, chaymantam hurquspa wawata, kawalluta tikrana. Chayaruptinmi kanastaman urquspa chirichispa suysunawan qataspa waqaychana.

Masa puñuchiy; chay chapusqa masatam mankapi ima llikllawan wankispa, suysunawan qatasqata quñi kuchupi puquchina; chaymi masaqa supayta punkimunqa.

Miskin chaqchuy; wawapa, kawallupa chunchulninta churayta tukuruspanmi chaykunamanqa ñawinta churana hinaspan llapallan aychanman ñutu miskichakunata wischuspa ñitina chaypi takyananpaq.

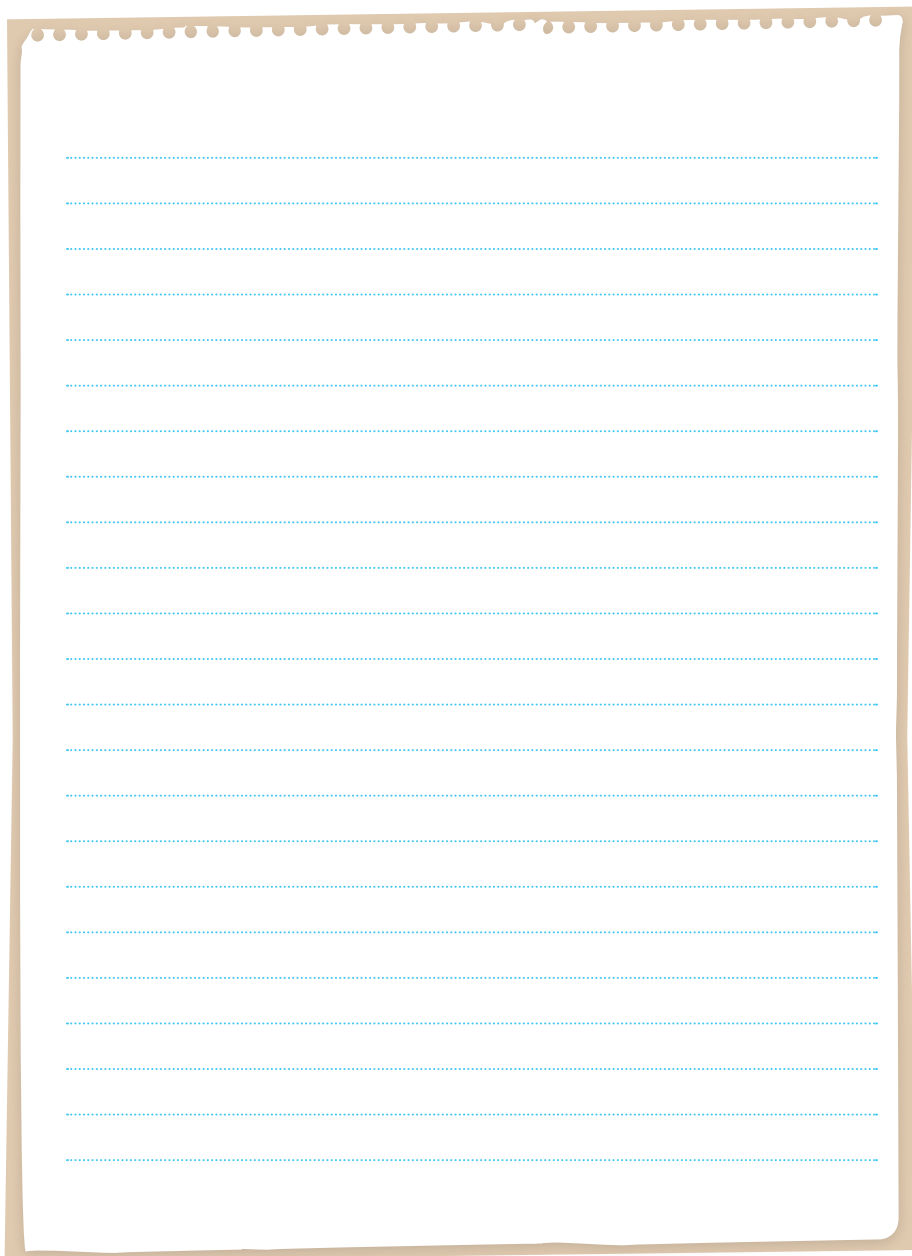
Masa kipay; sumaq puqusqa masatam maki makimanta hurquspa wirachasqa lataman kipana; chaymi aschatawan latapi puquchaykunan, miraykunan.

Wawapa chunchulnin wankiy; chaypaqmi chay puqusqa masata llañu llañuta waskatahina makiwan kawpunku hinaspanmi chay wawaman, kawalluman sumaqta qiwirispa churana.

Wawa taqllay; masa kipasqatam latapi sumaqta mastarina hinaspan wawatahina rurana, umachan, wixsanmi rikukunan; chaymi warmipaq; qaripaqmi kawallutahina rurananku.



Aylluykipa, llaqtaykipi tanta wawa rurana qillqata
qillqaykuy.





Tamal waykunapaqa kaykunatam rurana:

- **Sara pilay;** chaypaqmi wasipi kawsay
waqaychay makiyuq mama markamanta
mama sarata hurqumunan hinaspam iskuruspa
hatun mankaman kamaspa timpuchina; chay
timpuchkaptinmi iskuta chaqchuspa chay
niraqta, mana samaykuspa sarataqa qaychina;
chayna qaychichkaptinmi sarapa qaranqa
chustikamuyta qallarinqa; chayna kachkaptinmi
sarataqa kanastaman chaqana, chaypim
sumaqta qatuna, chiri yakuwanmi maqchina
sarapa qaran llusqinankama; chaytam sumaqta
yakunta sutuchispa rupaypi chakichaykachina.
- **Qarapa chulluchiy, hurquy;** llullu maki ruruyuq,
suqututaqa sara tipiypim urqunku hinaspankum
wasipa kuchunpi qaytuwan warkunku,
manachayqa markapi taqinku; chaytam
hurqumuspa huk tuta yakupi chulluchina
hinaspam paqarinninman kuchunawan sumaqta
qarapata, lapituta hurquna, manam llikchinachu.
Chay qarapaqa yakupim chullunan sumaq laplilla
kananpaq.

- 
- **Sarapila kutay**; inti yaykuyta, qaspiykuytam chay sara pila chakiykachisqataqa sumaq ñututa kutana, kutayta tukuruspam ñutu suysunapi kutataqa suysuna, chaypim sarapa umachankuna qipan, chaytam wallpaman, quwiman qarana. Mana chaynata rurasqaqa, chapqa niraqmi kay mikunaqa llusqirunman.
 - **Kuta chapuy**; sara pila kutasqaman timpusqa quñi niraq yakupi chapuna; chaymanmi malli malliykuspa miskinta, kachinta, huk chayman yaykuqkunatawan churaspa sumaqta chapuna. Kay tupachisqaqa manataqmi nisyu chakiy chakiqa kananchu; chaynapiqqa manan tamalpa chawpin chayanqachu, chawallam tarikunqa; nitaqmi laway lawaqa kananchu; manachayqa pintuchkaptinkum qarapapa sikinta, waqtankunata llusqirparinqa; chaytam ninku akarini nispanku.

- **Tamal pintuy;** chay chapusqa masatam qarapaman, lapituman churaspa mastarina hinaspam pintuspa /yanuna mankaman chupqasqata churana.
- **Tamal waykuy/ yanuy;** chaypaqmi mankapa sikipi achka qarapata mastana; chaytam mana tamal kañakunanpaq churana; chaypa hawanmanmi pintusqakunata sumaq pirqasqata churana; hinaspam kaqmanta qarapawan sumaqta qatana; chaymantañam as niraq yakuta hichaykuspa tukuy tuta waykuna/ yanuna, chaymi yanta, nina wañunankama waykukunqa/ yanukunqa hinaspa tutamantapaq quñichalla tarikunqa.



- **Tamal mikuy;** tutamanta mikuypim tamaltaqa ñukñu, yaku timpusqawan mikuna; chay mikuymi kallpata qukun, unay hapikun hinallataqmi wakin ayllumanpas mallichimuna. Tamaltaqa iskay punchaw imam waqaychana, chaytam kallanapi, sansapi quñichispa mikuna.

Huk ayllukunaqa, llaqtakunapiqa sara pilamantaqa, huk mikunatam ruranku, chaymi kanman sara pila muti, chaypaqa sara pilatam timpuchispa mana tipqakuspaña mikuna hinallataqmi runtuwan chapuykuspa tiqtisqatapas ruranku; yanunkutaqmi sara pila almusutapas; chaytam uywapa chunchulninwan, aychanwan, kuchi qara kankasqawan chaki hawas chullusqawan ruranku.



- **Sara pila waqaychay;** kay kawsay rurasqaqa unaymi hawkalla waqaychakun, chaypaqmi sarata pilaruspa sumaqta chakiy chakita chakirachispa llaspa wayqapi kipuruspa waqaycharuna; chaytam sapa kuti chaymanta mikunata yanuyta munaspa chulluchispa yanuna.

Sanku ruray; kay mikunataqa yachaqmi ruranan, chaynallataqmi kay mikunaqa allin kallpata hapichiwanchik, aslla saksachiwanchik, unayta hapikun ima; kaytaqa yachaq mamam ruranan. Anchataqa ayllukunaqa sumaqta ayamarka killapi sankukunku; chaytam mususq kawsay waqaychasqawan ruranku. Chaypaqa kaykunatam rurana:



- 
- **Mama sara, kiwicha, hawas, rihu, siwara hamkay/ kamchay;** ayllupa, llaqtapa wiñaq kawsaynintam sumaqta akllaruspa hamkayta/kamchayta qallaykuna; chaypaqmi llapallan kawsaytapas sumaq chayasqata hamkana/ kamchana. Kay mikuypaqa chay paru, yuraq saram allinpuni, puquy puqusqa, mana chimusqa hawas, rihu, kiwicha, siwara ima; chayna kawsaymantam achka kutapa llusqin. Hamkasqa/ Kamchasqa kawsaytaqa sumaqtam qaranta tipqaruspa, kañakusqanta qaturuspa wayrarachina, akllaruna ima.
 - **Kawsay hamkasqakuna/ kamchasqakuna kutay;** kaypiqa raki raki hamkasqa/ kamchasqa kawsaytam sumaq ñututa kutana; manachayqa manam kutakuyta atinqachu hinallataqmi nischu/ nisyu quñipas kutachkaptinku lamirparikun, chaynallataqmi waqaychasqa hamkapas/ kamchapas mana kutakuyta atikunchu; chay hamkasqa/kamchasqa punchawllam kutana.

- 
- **Kutakuna pituy**; chaypaqmi ñukñuta timpuchina hinaspa inuqu qurata miskinanpaq churaykuna; miskinta qaychiykuna hinaspa as niraqta chiriychakuna; chay ñukñuwanmi as asllamanta kutakunataqa chapuyta qallarinku; chaytam sankullata chapunanku hinaspa makita pampana, chaywanmi chay **wayra maki haryapunku**.
 - **Sanku mikuy**; kaytaqa chay ñukñu timpusqa puchuwanmi mikuna; chaynallataqmi kay mikunaqa iskay punchaw ima hawkalla waqaychakum, chaytam sumaq quñi yakuwan mikuchwan. Uywata qatispapas, llamkaq rispapas, maymanpas ripukuspapas, sankutaqa apakunkum.



**Aylluykipi, llaqtaykipi sanku ruraqta tapukuspayki; kay
mikuypa kallpanta qillqaykuy.**

Aylluyki, llaqtaykipi; ima kawsaykunamantataq
sankuta ruranku.

Aylluyki, llaqtaykipi; ima yachaykunatam yachana
sanku miski llusqinanpaq.



Sanku ruraypi; ima mana allin kawsaykunatam
chinkachinchik.

.....

.....

.....

.....

.....

Sanku ruranapaq qillqata qillqaykamuy.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Mikuna yanukuy; ayamarka raymipiqa chaki, chay ukupi llusiq kawsaykunamantam mikunataqa rurana; chay watapi kawsaytam wañuqninchikunam kawsayta mikunapi qupuna; chaymi kawsakuqpa, wañukuqpa punchawninchikpiqa miski mikunata rurana; chaytam ayllupa, llaqtapa kawsayninman, uywa uywakusqanmanhinam mikunata yanukunku. Kay mikunakunatam ayllukunaqa anchataqa yanunku.



Chuchuqa almusu; kay mikuna rurananpaga chay punchaw tutallamantam wallpata nakana hinaspa ukuntinta sumaqta maqlliruspa asnapawan qawaychaykuna; chaymantam mankapi yakuta churkuspa timpuchkaq yakuman wallpa aychata kamana hinaspa llullu sara yanuspa, qasachispa, chakisqa chuchuqata chambrallata kutarunku hinaspa kay kutata aycha yaqa chayasqa mankaman qaychiykunku, chaymanta ñutu papata churanku, chaynallataqmi aychapaq asnapakunawan mikunataqa miskipaykachinku.





Quwimanta mikuna; Aya Marka uku raymipiqqa kananpunim quwi mikuy, chaypaqmi aylluqa quwitaqa mirachirqaku, puquchirqaku; chay punchawmi aylluman haypananpaq kamata kututukunata, china quwikunata hapiruna. Kay mikuytaqa kayhinata rurakun:

- **Quwi tipiy;** wasi uchuy uywataqa huk hukllamantam qipa atakachanmanta hapiruspa warkuruna hinaspa kunkanmanta hapispa hukchallata qipaman kunka pakiqhina quwitaqa tipiruna. Wakin ayllum kunkachanta kuchunku, wakintaqmi umanta qipanpi kaspichawan waqtanku; sapa ayllu, llaqtam ima hinata quwi nakaytaqa yachanku.
- **Quwi pilay, maqchiy;** chaypaqmi mankapi yakuta timpuchina, chaymanmi chakinmanta, manachayqa umanmanta hapispa timpuchkaq yakuman chapuna; chaytam sumaqta taqllapaspa utqayman chukchanta pilana, chayta tukuruspam sumaqta kuchunawan tupraspa maqllina; chaymantañam wiksanta kuchuspa sumaqlata wiksapunta, chulchulninta taqtina, chaytam sumaqta maqllina. Wakinqa kichpanninpa hayaqnintam hurquspanku millpunku, chaysi allin hampi.

- 
- **Quwi tiqtichiy**; yanuy qallarínapaqqa sarata iskuspa chapqallata/chambrallata kutana, chaywanmi kuchusqa quwita pituna hinaspa quñiy quñi tiqtichinaman kamaspa chayay chayakama tiqtichina. Aychata tiqtichiyta tukuruspanmi, chay kutapa puchunwan chunchulta, kichpanninta chapuspa tiqtichina; tukupaypim chapqachatapas tiqtirachina.

Pikanti yanuy; kay raymipiqqa quwiwan mikunapaqmi pikantita yanuna, chaytam chay ukupi kawsaymanta rurana; kay ukupiqqa kay kawsaykunamantam mikunata yanunku.

- **Wanya kawsaymanta**; chay kawsayqa kawsay huqariruspa qawaychasqa kawsaykunam; chaymi papata chak niq wasi ukupi waqaychana, sarata markapi churana, hawasta, rihuta ima taqipi, wayqapi waqaychana; chay kawsayta hurquspa, mikunata ruranku. Kay mikunakunam yanukunku.

- **Papa pikanti;** chaypaqmi paya papata hurqumuspa sumaqta ñawinkunata kiparuspa /yanuruna; chaytam qaranta tipqaruspa ñutullata ikaruna hinaspa chay miskin tiqtichisqa yakuman papata kamaspa kaqmanta timpuchinan. Pikantitaqa matipa waqtanpi quwi tiqtiyuqtam mutiwan, hamkawan/ kamchawan mikuna.
- **Chaki hawasmanta;** kaypaqa chaki hawastam huk tuta chulluchina hinaspa paqarinninman ukunaruna; chay pikantinapaqmi ñawpaqtaqa sumaqta miskinanta tukuy ima aquswan, siwullawan, puka chaki uchuwan tiqtichina, chaymanmi yakuta yapaykuspa timpurachina, chaymantañam ukunasqa hawasta kamaykuna.



- **Ulluku waqta**; chaypaqmi chay ñutu ulluku waqaychasqata maqlliruspa /yanuruna hinaspa chay kirinkunata tipqaruspa mankapi kuchunawan ñutuy ñututa ikaparuna hinaspa miskinanta tiqtirachispa, ullukutaqa kamaykuna.



- **Lullu kawsaymanta**; kay mikuna ruranapaqqa llantu ukupi, yakuyuqpi, mana qasananpi chakrakunamantam llulluniraq kawsaykunata maskapakamuna; chaywanmi ima mikunata yanuspapas miskipaykachina; achkataraq tarispaqa, chaymantam llullu kawsay pikantita ruranku:

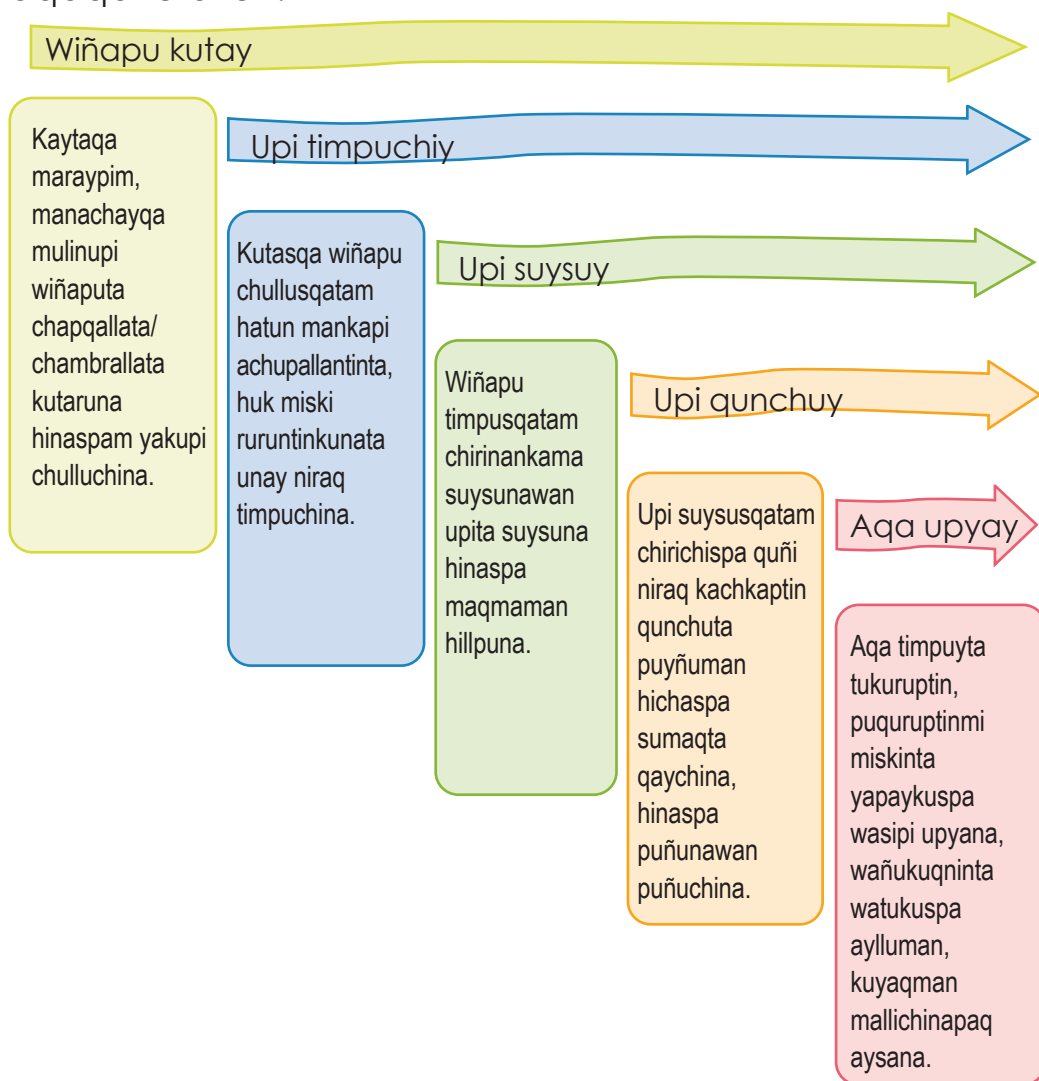


Apikuna ruray; ayllupaqa kapunpunim wawa, warma wañukusqan, paykunapaqmi puqusqa kawsaymanta sumaq miski mikunakunata rurana; chay mikuykunam.

- **Kalawasa api;** chaypaqmi puqusqa, rupaypi qawisqa kalawasata qullustawan takaparuspa tipqaruna hinaspam sumaq chayanankama waykuruna/yanuruna; yaqa hurqunapaqñam rihu kutasqata, harwita ñukñuntinta churaykuna, chaymanta miskinta qaychiykuna. Wakin aylluqa mana chayllayuqtam kalawasa apitaqa yanunku.
- **Harwi api;** chaypaqmi yuraq sarata kallanapi yuraq niraqllata hamkaruna/kamcharuna, chaytam kutaruna hinaspam ñukñu manaraq timpuchkaqman chiri yakupi pituruspa tupaykachina hinaspam miskinta qaychiykuspa huk unaycha timpuykachina; kay apiqa chiripim anchata miskin.

Aylluykipa iskay api rurasqan qillqata qillqaykuy.

Aqakuy; kay upyanataqa kawsaq runapa, wañukuqkunapa rayminpaqmi achkata ruranku; chaypim chay musuq wiñaputa aqanku. Kayhinatam aqaaq rurakun:





Wañukuqninchikunaman, nunanchikkunaman, almanchikkunaman watukuykuy; kaytaqa chay llipillanchikpa/ llapallanchikta punchawninta yuyarispanmi rurana; chaypaqmi kuyasqanchik ayllunchik ñawpa waqninchikkunaman watukuna, paykunam chay wañukuqkuna; kanmanmi laqa wawakuna, warmakuna, wayna sipaskuna, yanayuq ruraqninkuna, yuyaqninchikkuna ima. Wañuqninchikman watukunapaqa achka punchawmi tukuyta rurana; chaytam paykunam sumaq kuyasqanchikta apakunankupaq rurananchik, chaynallataqmi paykunapa munasqanta watan wata rurapunanchik; chaytam rurana paykunapas kusiqa ñuqanchik ripuptinchik uywawanachikpaq. Chaypaqmi kaykunata ruranku:

Wayta
maskamuy

- Kaypaqmi riqsinanchik maykunapim waytakuna tarikun; chaykunam qichwa wayqukunapi, mayu patakunapi ima tarikunku.
- Iskay punchaw wañuqninchikman watukuna kachkaptinmi wayta huñuq rinku; chaytam yakupi waqaychana.

Mikuna
churapuy

- Mikuna chayaruptinmi chay wañukuqninchikpa matinpi ñawpaqta payman qarana.
- Matinpi mikunantam chakniq wasipa kuchunpi patakchipi churapuna; chaypim tukuy ima mikunata qupuna.

Kuruna
ruray

- Tutallamantam llañu qiwikuq chaqu kaspi maskaq rinku; chaypaqmi allin rusaspa tullunkuna, sawsipa tullunpas.
- Chay llañu kaspiwanmi ruyruta ruwaspa muyuriqninta waytawan, pantu rapikunawan pachachinan, chaytam hayka wañukuqniyuqcha kasqankumanhina rurananku.

Kuruna
apay

- Sumaqta mikunata mikuruspa, wakinqa qipichakuruspa, aqata aysakuykuspa kurunata kunkapi wallqakuykuspam maypi wañuqkuna pampanakama rina.

Kuruna
churapuy

- Wañusqa pampana wasiman chayaruspanmi, llipillan/ llapallan chaypi tarikuqkunata rimaykuna; aqanchikta malliykachina hinaspam maypim ayllunchikpa pampakunankama rina, chayaruspanmi rimaykuna, kuyaykuna.
- Wañukuqninchikpa muyuriqnintam sumaqta qurachana, pichana ima, allinta imantapas allinchaykapuna hinaspam munasqanta, kuruna apasqanchikta churapuna.
- Paypa waqtanpim samaspa apasqanchikta mikuna, upyana, kusikuyta ima churapuna.

Watukaykanakuy

- Wakin ayllunchikman, kuyasqanchikmanmi kurunata apaykuspa asuykuna, chaypim mikunanchikta, upyanata malliykachinakuna; chaypipas ancha kusikuypi ayllukunaqa tarikunku.

Wañuqpa mikunanta mikupaykuy; chaypaqa wañuqninchikkunapaqmi paykunapa munasqanta mikunata ruraspa ñawpaq matita churapuna, chay mikunanmanmi wañuqqa chirinkapi, wayrapi ima wasimanqa chayamuspa waspiyllanta, miskiqlanta mikukaykaramun hinaspa ayllunpaq saqiykamun; chaytam ruranku kaykunata:

- **Mikuna quñichiy;** yanukusqanchik punchaw qipaq mikunatam chay wañuqninchikpaq mikunawan chapuykuspa paqarinninman quñirachispa llapallan aylluman qarana hinaspa aylluqa kуска kusiasqa mikunku.



- **Puqu aqa timpupachiy**; kay raymipaq aqa rurasqanchikmi kimsa tawa punchawpiqa anchataña puqurun, nischutaña/ nisyutaña maqayarun, chaymi chay wañukuqman watukusqanchikpa paqarinninman, kaqmanta aqataqa timpurachispa quñichisqa mikunantinta quñi quñita upyarunchik; chay aqaga allinmi uma nanaypaq, uqupaq ima.



- 
- **Aylluykipa ima hina wañukuqninkuman watukusqanmanta qillqaykuy.**

Handwriting practice lines consisting of ten horizontal dotted lines.

Kay watapi yachaykuna qatipay

- Imakunamantam kay patarapi yachaykuna tarikusqa.

Patarakuna	Yachaykuna	Kaykunata yacharuni	Kaykunata munayman yachapayta
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			



Ima hina yachasqaykimanta yuyaymanaykuy.

Wataman yachanaykita mañarikamuy.





CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirmar su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III

Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente al orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constatare que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V

La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI

Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:			PROVINCIA:					
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.

B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.

C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.

D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

**“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”**